

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 6 MARS 1956.

Rapport de la Commission du Budget Extraordinaire chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 6 MAART 1956.

Verslag van de Commissie van de Buitengewone Begroting, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1956.

Présents : MM. GILLON, président ; ALLARD, BLOCK, DE BLOCK, DE MAN, Louis DESMET, Pierre DE SMET, DE STOBBELEIR, DOUTREPONT, HARMEGNIES, LEEMANS, MOULIN, MOREAU DE MELEN, MULLIE, NIHOUL, le baron NOTHOMB, PAIRON, PARMENTIER, USELDING, VAN BELLE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN LOENHOUT et VANDERMEULEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les membres de votre Commission se rencontrent, dès l'abord, pour louer la nouvelle présentation du Budget Extraordinaire. Un effort a été réalisé vers plus de clarté et de précision. La nouvelle structure du budget repose sur des principes énumérés et commentés dans la note liminaire du document 4-XXII (session de 1955-1956), n° 1, Chambre des Représentants (voir p. 6 de ce document).

Il a été tenu compte qu'un grand nombre de travaux sont de longue durée et que plus d'un exercice s'écoule entre leur mise en chantier et leur dernière phase d'exécution. Chaque crédit représente un Fonds. Le montant global, évalué au moment de la première inscription, peut subir des majorations successives. Une nouvelle évaluation est nécessaire. Elle figure à la colonne 4 du tableau. De nouveaux crédits d'engagement sont postulés et soumis à l'approbation du Parlement. Ces crédits s'ajoutent aux crédits d'engagement antérieurs et la mise en œuvre de l'entière du travail est autorisée pour l'exercice en cours dès le vote de la loi.

R. A 5136.

Voir :

Document du Sénat :

5-XXII (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De leden van uw Commissie waren het dadelijk eens om de nieuwe inkleding van de Buitengewone Begroting te loven. Er is naar meer klaarheid en nauwkeurigheid gestreefd. De nieuwe structuur van de begroting berust op beginselen die uiteengezet en toegelicht zijn in de inleidende nota van het Gedr. St. Kamer, zitting 1955-1956, 4-XXII, n° 1, blz. 6.

Er is rekening mede gehouden dat een groot aantal werken van lange duur zijn, en dat er meer dan één dienstjaar verloopt tussen de aanvang en eindphase van de uitvoering. Elk krediet vertegenwoordigt een Fonds. Het globale bedrag dat bij de eerste uittrekking geraamd is, kan achtereenvolgens vermeerderd worden. Dan is een herschatting nodig. Deze is vermeld in kolom 4 van de tabel. Nieuwe vastleggingskredieten worden gevraagd en ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd. Zij komen bij de vroegere vastleggingskredieten en de uitvoering van het gehele werk wordt toegestaan voor het lopende dienstjaar, zodra de wet is aangenomen.

R. A 5136.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXII (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Les crédits de paiement figurent aux colonnes 7 et 11. Chaque crédit de paiement s'inscrit dans le cadre d'un fonds qui couvre les dépenses du travail dans son ensemble. Les paiements nouveaux autorisés par la loi qui nous est soumise figurent à la colonne 11. Faculté est donnée au Ministre de reporter, par arrêté royal, au budget de l'année suivante, la partie des crédits d'engagement et des crédits de paiement non utilisés en fin d'année.

Cette nouvelle présentation permettra de suivre, d'année en année, l'évolution des travaux repris aux différents articles et littéra budgétaires. M. le Ministre des Travaux Publics fait ressortir l'avantage du mécanisme actuel. Il ne sera plus nécessaire d'épuiser les crédits dans l'année pour laquelle ils ont été accordés. Sera ainsi évité l'inconvénient des nombreuses adjudications auxquelles il devait être procédé en fin d'année et particulièrement en décembre.

I. — TRAVAUX PUBLICS.

a) Exposé de M. le Ministre.

Le Ministre déclare, tout d'abord, être résolu à mettre fin à la politique d'éparpillement des crédits qui a pour conséquence l'inachèvement de multiples travaux en raison de l'insuffisance des ressources.

Il est, en effet, préférable de n'entamer qu'un nombre réduit de travaux avec la certitude que les possibilités financières permettront leur achèvement à bref délai. En agissant ainsi, on assure une rentabilité suffisante des crédits investis.

Ce principe de rentabilité a servi de base à l'élaboration du budget extraordinaire de 1956, tant en ce qui concerne le programme du Fonds des Routes que pour les programmes des travaux relevant respectivement des administrations des Voies Hydrauliques et des Bâtiments.

Le même souci de rentabilité préside également à l'octroi des subsides accordés aux administrations subordonnées pour la réalisation des travaux exécutés par ces dernières.

1. — Routes.

Le budget de 1956 du Fonds des Routes prévoit un montant d'investissements de 3.425 millions.

Le programme des travaux exécutés est dominé par deux préoccupations essentielles :

- la première a trait à la création rapide de l'autoroute reliant le port d'Anvers au réseau des autoroutes allemandes.

Le projet du budget du Fonds des Routes pour 1956 démontre à suffisance qu'une priorité a été donnée à la réalisation de cette voie de communication rapide.

De betalingskredieten komen voor in de kolommen 7 en 11. Elk betalingskrediet valt in het kader van een Fonds dat de uitgaven voor het werk in zijn geheel dekt. De nieuwe betalingen, toegestaan bij de ons voorgelegde wet, zijn te vinden in kolom 11. De Minister kan bij koninklijk besluit het gedeelte van de vastleggings- en betalingskredieten dat op het einde van het jaar niet gebruikt is, op de begroting voor het volgende jaar overdragen.

Dank zij de nieuwe inkleding zal men voortaan van jaar tot jaar het verloop kunnen nagaan van de werken die onder de verschillende artikelen en littera's van de begroting zijn vernoemd. De Minister van Openbare Werken wijst op het voordeel van de nieuwe regeling. Het zal niet meer nodig zijn de kredieten op te gebruiken binnen het jaar waarvoor zij verleend zijn. Aldus vervalt het bezwaar van de vele aanbestedingen, die anders op het einde van het jaar, en vooral in December, moesten plaats vinden.

I. — OPENBARE WERKEN.

a) Uiteenzetting van de Minister.

De Minister verklaart allereerst dat hij vast besloten is een eind te maken aan de versnippering van de kredieten, die tot gevolg heeft dat tal van werken onvoltooid blijven bij gebrek aan de nodige middelen.

Het is immers verkieslijk slechts een beperkt aantal werken aan te vangen, met de zekerheid dat de financiële mogelijkheden aanwezig zullen zijn om ze binnen een korte termijn te voltooien. Zodoende kan men een voldoende rentabiliteit van de belegde kredieten verkrijgen.

Dit rentabiliteitsbeginsel heeft als grondslag gediend bij het opmaken van de Buitengewone Begroting 1956, zowel voor het programma van het Wegenfonds als voor de programma's van werken die onder het Bestuur van de Waterwegen respectievelijk van de Gebouwen ressorteren.

Het streven naar rentabiliteit zit ook voor bij de subsidiëring van werken die door de ondergeschikte besturen worden uitgevoerd.

1. — Wegen.

De begroting van het Wegenfonds voor 1956 voorziet in een bedrag van 3.425 miljoen aan investeringen.

Het programma van uit te voeren werken wordt hoofdzakelijk beheerd door een tweevoudig streven :

- spoedige aanleg van de autostradeverbinding tussen de haven van Antwerpen en het Duitse snelwegennet.

De ontwerp-begroting van het Wegenfonds voor 1956 toont voldoende aan dat aan de uitvoering van deze snelverkeersweg een voorrang verleend is.

— la seconde est celle relative aux voies d'accès à l'Exposition Universelle de 1958.

Il importe, en effet, que notre réseau routier puisse faire face au trafic considérable qui résultera de l'afflux de centaines de milliers de visiteurs belges et étrangers vers l'Exposition.

D'autre part, comme cette Exposition sera organisée dans la capitale, il est indispensable d'effectuer d'urgence l'amélioration et la modernisation de certaines voiries intérieures de l'agglomération bruxelloise.

Pour ceux qui pourraient mettre en doute l'opportunité d'investissements aussi considérables dans l'agglomération bruxelloise, il faut souligner l'accroissement actuel du trafic dans cette dernière, qui justifierait à lui seul le programme des travaux qui seront entrepris, et cela indépendamment de l'ouverture prochaine de l'Exposition. Celle-ci ne fait que poser avec plus d'acuité un problème qui exigeait une solution depuis quelque temps déjà.

Du reste, les études de ces travaux étaient en cours depuis pas mal de temps et l'Exposition de 1958 n'est intervenue que pour hâter les réalisations.

D'autre part, il est tout aussi certain que la capitale ne peut être un vaste chantier en 1958. C'est pourquoi aucun chantier ne sera ouvert sans que la certitude n'existe que les travaux entamés soient achevés avant l'ouverture de l'Exposition.

Quant aux autres travaux importants qui seront commencés en 1956, il faut citer :

- en premier lieu, le dédoublement de l'autoroute Bruxelles-Anvers, entre le Drypikkel et Meise, et,
- en deuxième lieu, le dédoublement de la chaussée de Louvain, entre Schaerbeek et Saventhem, qui constituera le premier tronçon de l'autoroute Bruxelles-Liège.

Enfin, le réseau ordinaire ne sera pas négligé puisque le programme établi prévoit les améliorations les plus urgentes des routes situées dans les diverses provinces.

Quant au reclassement de la voirie, il comportera la reprise des routes provinciales et de quelques milliers de kilomètres de routes communales d'intérêt général.

Ce reclassement fera l'objet d'un projet de loi dont le texte est actuellement mis au point par le Département.

Ce projet sera soumis à l'avis du Conseil Supérieur de la Route et sera déposé au Parlement d'ici quelques mois.

2. — Voies hydrauliques.

Compte tenu des amendements présentés par le Gouvernement, le budget de 1956 prévoit comme obligations nouvelles 2.107.913.000 francs et comme crédits de paiements 1.428.424.000 francs. Le chiffre cité pour les obligations nouvelles permet d'affirmer

— geschiktmaking van de toegangswegen tot de Wereldtentoonstelling 1958.

Het is immers van belang dat ons wegnnet het zeer drukke verkeer kan verwerken, dat het gevolg zal zijn van de toevloed van honderdduizenden Belgische en vreemde bezoekers naar de tentoonstelling.

Aangezien de tentoonstelling in de hoofdstad wordt gehouden, kan het niet anders of ook sommige wegen binnen de Brusselse agglomeratie moeten dringend worden verbeterd en gemoderniseerd.

Wie de wenselijkheid van zulke aanzienlijke beleggingen in de Brusselse agglomeratie in twijfel mocht trekken, bedenke dat de verkeersdruk in het Brusselse zo sterk is toegenomen, dat dit alleen al voldoende grond oplevert om de in uitzicht gestelde werken te ondernemen, afgezien nog van de binnen kort te openen tentoonstelling. Deze geeft alleen maar scherpere vormen aan een probleem dat sinds enige tijd reeds een oplossing eiste.

Overigens is de bestudering van deze werken al een hele tijd aan de gang en is de Tentoonstelling van 1958 niet anders dan een aanleiding geweest om de uitvoering te bespoedigen.

Aan de andere kant staat het ook vast dat de hoofdstad en in 1958 niet mag uitzien als één grote bouwplaats. Daarom zal geen enkel werk worden begonnen zonder dat de zekerheid bestaat dat het vóór de opening van de Tentoonstelling beëindigd zal zijn.

Onder de andere grote werken die in 1956 zullen worden begonnen, vermelden wij :

- in de eerste plaats, de splitsing van de autosnelweg Brussel-Antwerpen tussen de Drijpikkel en Meise, en
- in de tweede plaats, de splitsing van de Leuvense steenweg tussen Schaerbeek en Zaventem, als eerste vak van de autosnelweg Brussel-Luik.

Ten slotte zal het gewone net evenmin worden verwaarloosd, want het ontworpen programma voorziet in de dringendste verbeteringen van de wegen in de verschillende provinciën.

Wat de herclassering betreft, zullen de provinciale wegen en een paar duizend kilometers aan gemeentewegen van algemeen belang overgenomen worden door het Rijk.

Deze herclassering zal neergelegd worden in een wetsontwerp, dat op dit ogenblik door het Departement wordt voorbereid.

Dit ontwerp zal aan het advies van de Hoge Wegenraad onderworpen en over enkele maanden bij het Parlement worden ingediend.

2. — Waterwegen.

Met inachtneming van de voorgedragen Regeringsamendementen, voorziet de begroting 1956 in 2.107.913.000 frank aan nieuwe verplichtingen en 1.428.424.000 frank aan betalingskredieten. Het cijfer van de nieuwe verplichtingen bewijst dat het

que le rythme adopté pour 1956 ne traduit aucun ralentissement par rapport à celui de 1954-1955 puisque pour ces deux années les montants sont respectivement de 2.150.998.000 francs et de 2.083.804.000 francs.

Côte.

Le programme de défense de la côte Est est poursuivi sans désespérer. En effet, outre le réensablement en cours sur les territoires de Heyst et de Knocke, 9 brise-lames ont été entièrement refaits, 14 autres sont en exécution. L'ensemble a exigé un crédit de plus de 250 millions.

Pour 1956, les travaux d'investissements se présentent comme suit :

ART. 497. — Lutte contre le démaigrissement de l'estran : 15 millions (faisant partie d'un programme de 100 millions).

Les 15 millions sont destinés à l'aménagement de certains brise-lames à Knocke.

Le réensablement en cours est à charge du budget de 1955 (25 millions).

Voies de navigation intérieures et d'écoulement.

Compte tenu du principe de rentabilité immédiate des travaux, le programme des voies hydrauliques tend à continuer les travaux d'amélioration ou de création des voies navigables de base.

A ce sujet, il convient de mettre en lumière l'importance sans cesse accrue du trafic acheminé par voie d'eau. C'est ainsi notamment que l'accroissement du trafic entre Liège et Anvers qui était de 339 millions de tonnes-kilomètres en 1913, est passé à un milliard de tonnes-kilomètres en 1951, à la suite de la création du canal Albert. Pour le canal de Charleroi à Bruxelles, la progression est tout aussi remarquable. Le trafic qui était de 30 millions de tonnes-kilomètres en 1913 a atteint 96 millions de tonnes-kilomètres en 1935 lorsque les péniches de 300 tonnes purent sillonner le canal de Charleroi à Bruxelles sur toute sa longueur.

Ces chiffres montrent toute l'importance que présente, pour notre économie nationale, la mise au gabarit de 1.350 tonnes de notre réseau de base. Outre l'augmentation du trafic qui en résultera, on enregistrera une économie importante des frais de transbordement et une diminution du coût du fret. De plus, le programme d'amélioration de nos rivières canalisées permettra, à l'avenir, d'éviter les inondations désastreuses qui se produisent périodiquement dans les vallées de la Sambre, de la Meuse et du Haut-Escaut.

Les travaux prévus en 1956 sont entièrement dominés par les raisons exposées ci-avant.

ART. 498.

a) *Canal circulaire à Gand.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 1.564 millions.

tempo in 1956 niet trager zal zijn dan in 1954-1955, aangezien de bedragen voor deze twee jaren 2.150.998.000 frank resp. 2.083.804.000 frank waren.

De Kust.

Het programma voor de vrijwaring van de Oostkust wordt onverpoosd voortgezet. Behalve de zandopspuiting die aan de gang is te Heist en Knokke, werden namelijk 9 golfbrekers geheel hersteld en zijn 14 andere in aanbouw. Het geheel heeft een krediet van meer dan 250 miljoen gevorderd.

Voor 1956 geven de investeringswerken het volgende beeld te zien :

ART. 497. — Bestrijding van de ontzanding van het strand : 15 miljoen (als onderdeel van een programma van 100 miljoen).

Deze 15 miljoen zijn bestemd voor het bouwen van enkele golfbrekers te Knokke.

De zandopspuiting, die thans aan de gang is, komt ten bezware van de begroting 1955 (25 miljoen).

Binnenvaartwegen en afvoerwaterwegen.

Gegronnd op het beginsel van onmiddellijke rentabiliteit der werken, beoogt het programma van de waterwegen de voortzetting van de verbeteringswerken of het aanleggen van basiswaterwegen.

In dit verband dient de groeiende omvang van het vervoer te water in het licht te worden gesteld. Zo is bv. het vervoer tussen Luik en Antwerpen, dat in 1913, 339 miljoen tonkilometer bedroeg, na het graven van het Albertkanaal tot één miljard tonkilometer gestegen in 1951. Voor het kanaal Charleroi-Brussel is de toeneming even merkwaardig. Het vervoer dat, in 1913, 30 miljoen tonkilometer bedroeg, heeft 96 miljoen tonkilometer bereikt in 1935, toen het kanaal over zijn gehele lengte, van Charleroi tot Brussel, bevaarbaar was gemaakt voor schepen van 300 ton.

Deze cijfers tonen aan dat het voor onze nationale economie van overwegend belang is ons hoofdnet bevaarbaar te maken voor schepen van 1.350 ton. Behalve tot de toeneming van het vervoer leidt dit immers tot een aanzienlijke besparing op de overslagkosten en een vermindering van het vrachtlon. Bovendien zal het verbeteringsprogramma van onze gekanaliseerde rivieren in de toekomst de rampspoedige overstromingen verhinderen, die geregeld in de vallei van de Samber, de Maas en de Boven-Schelde optreden.

De voor 1956 ontworpen werken worden volledig beheerst door de vorenstaande overwegingen.

ART. 498.

a) *Ringvaart te Gent.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, op 1.564 miljoen geschat.

L'activité se concentre sur la section Nord.

Un crédit de 198 millions est prévu pour la construction du barrage éclusé prévu à la jonction du canal circulaire avec le canal Gand-Ostende et d'un pont-route sur cette même section.

b) *Canal Charleroi-Bruxelles.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 2.500 millions.

Il est prévu 337 millions pour la construction de l'écluse 3 F et d'un pont à Viesville.

Il est prévu, en outre, 204 millions pour les travaux en cours entre Charleroi et Seneffe.

Ainsi, il suffira de prévoir en 1957, les crédits pour la section de canal entre les écluses 2 F et 3 F pour terminer la section Charleroi-Seneffe.

c) *Canal Nimy-Blaton-Péronnes.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 900 millions.

11,7 millions et 12 millions sont prévus pour achever le canal Nimy-Blaton jusqu'au delà du Mont des Groseilliers.

d) *Meuse.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 1.000 millions.

Il est prévu environ 55 millions pour achever le barrage éclusé à Ampsin-Neuville et 50 millions pour la reconstruction du barrage de La Plante, à Namur.

Ainsi, les bateaux de 1.350 tonnes pourront accéder à Givet, il est vrai avec tirant d'eau réduit.

La reconstruction des barrages dont l'état de vétusté est dangereux, permettra d'assurer la navigation à plein chargement de 1.350 tonnes, travaux qu'on peut évaluer à 750 millions.

e) *Sambre.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 1.400 millions.

138 millions sont prévus, dont 18 millions pour la continuation des travaux en cours et 120 millions pour les travaux d'aménagement de la Sambre à Montignies.

f) *Suppression du Bouchon de Lanaye.*

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 250 millions.

Crédit prévu en 1956 : 225 millions.

g) *Autres voies navigables.*

Haut-Escaut :

Rectification des courbes de Pottes : 35 millions.

Het zwaartepunt zal op het Noordervak liggen.

Een krediet van 198 miljoen is uitgetrokken voor de stuwsuis aan de samenvloeiing van de ringvaart en het kanaal Gent-Oostende en voor de wegbrug op hetzelfde vak.

b) *Kanaal Charleroi-Brussel.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, op 2.500 miljoen geraamd.

337 miljoen is uitgetrokken voor het bouwen van de sluis 3 F en een brug te Viesville.

Bovendien is 204 miljoen uitgetrokken voor de in uitvoering zijnde werken tussen Charleroi en Seneffe.

Het zal dan ook volstaan in 1957 te voorzien in de kredieten voor het kanaalvak tussen de sluizen 2 F en 3 F, om het vak Charleroi-Seneffe te kunnen voltooien.

c) *Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, geraamd op 900 miljoen.

11,7 miljoen en 12 miljoen zijn uitgetrokken voor de voltooiing van het kanaal Nimy-Blaton tot voorbij de « Mont des Groseilliers ».

d) *Maas.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, op 1.000 miljoen geschat.

Ongeveer 55 miljoen is uitgetrokken voor de voltooiing van de stuwsuis te Ampsin-Neuville en 50 miljoen voor de bouw van een nieuwe stuw te La Plante, Namen.

Aldus zullen de schepen van 1.350 ton, althans met geringe diepgang, Givet kunnen bereiken.

Nadat de oude en gevaarlijk geworden stuwen zullen herbouwd zijn, zullen de schepen van 1.350 ton op volle lading kunnen varen. De werken kunnen op 750 miljoen worden geraamd.

e) *Samber.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, geschat op 1.400 miljoen.

Er is 138 miljoen uitgetrokken, waarvan 18 miljoen voor de voortzetting van de aan de gang zijnde werken en 120 miljoen voor de geschiktmaking van de Samber te Montignies.

f) *De Stop van Ternaaien.*

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, geschat op 250 miljoen.

Het krediet voor 1956 belooft 225 miljoen.

g) *Andere waterwegen.*

Boven-Schelde.

Rechttrekken van de bochten te Pottes : 35 miljoen.

Canal de la Nèthe.

Achèvement de l'écluse de Duffel et chenal d'accès : 47 millions.

D'autres travaux sont prévus pour lutter notamment contre les inondations dans la vallée de la Durme, de la Grande Nèthe et de la Nèthe inférieure.

ART. 499. — Ports et voies de navigation maritime.

Le crédit de 50 millions prévu au projet de budget pour le canal de Gand à Terneuzen a été porté à 130 millions, par amendement introduit par le Gouvernement, soit une augmentation de 80 millions.

En outre, le même amendement a augmenté les crédits pour l'acquisition de biens immeubles de 20 millions pour ces mêmes travaux.

ART. 500. — Barrages - réservoirs et adduction d'eau.

Adduction d'eau Béthane-Seraing.

Programme de travaux, y compris 1956, évalué à 370 millions. Un crédit de 60 millions est prévu pour la section Xhendelesse-Ayeneux, soit une longueur de 3,3 km.

Après 1956, il restera 18,2 km. à réaliser, la longueur de conduites d'adduction déjà construites ou en construction au départ du barrage d'Eupen est de 15,3 km.

Subventions aux pouvoirs subordonnés.

ART. 524. — Ports maritimes des administrations subordonnées.

Sur un crédit prévu de 61 millions, 50 millions sont à affecter à l'exécution de la deuxième phase de la cinquième darse du port d'Anvers. Toutefois, il est certain qu'à cette allure, l'achèvement de la cinquième darse au port d'Anvers se ferait trop longtemps attendre, ce qui ne manquerait pas de désavantager le port d'Anvers par rapport à ses concurrents du point de vue des conditions d'exploitation. Il importe, en effet, que cette cinquième darse soit achevée le plus rapidement possible, afin de doter le port d'Anvers du nombre de mètres de quais nécessaires.

Le Département étudie, actuellement, une solution qui permettra d'accélérer les travaux. Cette solution interviendra encore cette année.

ART. 525.

Le crédit prévu de 30 millions a été porté à 48,5 millions par amendement du Gouvernement, pour les travaux de démergement des communes de la région de Liège.

ART. 526.

10 millions pour l'assèchement des polders du Pays de Waes.

Netekanaal.

Voltooiing van de sluis te Duffel en toegangsgeul : 47 miljoen.

Nog andere werken zijn gepland, o.m. ter voorkoming van overstromingen in de vallei van de Durme, de Grote Nete en de Beneden-Nete.

ART. 499. — Havens en zeevaartwegen.

Het krediet van 50 miljoen, dat op het ontwerp van begroting was uitgetrokken voor het kanaal Gent-Terneuzen, werd bij een amendement van de Regering op 130 miljoen gebracht, d.i. een verhoging met 80 miljoen.

Hetzelfde amendement heeft bovendien de kredieten voor die werken met 20 miljoen verhoogd om onroerende goederen aan te kopen.

ART. 500. — Stuwdammen en watertoevoernetten.

Waterleiding Béthane-Seraing.

Het programma van de werken is, met inbegrip van 1956, op 370 miljoen geschat. Een krediet van 60 miljoen is uitgetrokken voor het vak Xhendelesse-Ayeneux, dat 3,3 km lang is.

Na 1956 blijft nog 18,2 km. uit te voeren; die reeds aangelegde of in uitvoering zijnde toevoerleidingen zijn, van aan de stuwdam te Eupen, 15,3 km. lang.

Subsidiën aan ondergeschikte besturen.

ART. 524. — Zeehavens van de ondergeschikte besturen.

Op het uitgetrokken krediet van 61 miljoen is 50 miljoen bestemd voor het tweede stadium van de uitvoering van het vijfde havendok te Antwerpen. Het staat echter vast dat het, in dit tempo, nog veel te lang zou duren alvorens het vijfde dok in de Antwerpse haven voltooid zou zijn, zodat die haven noodzakelijkerwijze in een ongunstige positie zou komen tegenover haar concurrenten op het gebied van de bedrijfsomstandigheden. Dit vijfde havendok moet namelijk zo spoedig mogelijk klaarkomen, ten einde de haven van Antwerpen over het vereiste aantal meters kaaien te laten beschikken.

Het Departement bestudeert een oplossing om de werken te bespoedigen. Die oplossing zal nog dit jaar gevonden worden.

ART. 525.

Het uitgetrokken krediet van 30 miljoen werd bij wege van een Regeringsamendement op 48,5 miljoen gebracht voor de werken tot watersnoodbestrijding in de streek van Luik.

ART. 526.

10 miljoen voor het droogmaken van polders in het Land van Waas.

3. — Bâtiments.

Cité administrative :

Ainsi que l'avait déjà souligné le rapport déposé par la Commission d'étude pour la réforme des administrations de l'Etat, il convient de mettre sur pied un programme de constructions tendant à mettre fin à la dispersion des services administratifs de l'Etat.

Cette dispersion, qui coûte au Trésor environ 90 millions de francs par an de frais de location, est nuisible pour le fonctionnement des services de l'Etat.

Aussi, le Gouvernement — sous l'impulsion du Premier Ministre — a pris la décision d'édifier une Cité administrative, groupant la très grosse majorité des Départements ministériels actuellement disséminés dans l'agglomération bruxelloise.

Cette Cité, qui sera érigée sur les terrains situés en contrebas de la Colonne du Congrès, coûtera environ 1.500 millions de francs.

Un crédit de 200 millions est inscrit au budget de 1956 en vue de réaliser les expropriations nécessaires. Ces 200 millions font partie de la première phase des travaux évalués à 750 millions, qui doit être achevée pour 1958, la Cité elle-même devant être complètement terminée pour 1960.

La partie de la future Cité administrative qui sera construite pour 1958 offrira de larges possibilités de parking et permettra, en cas de nécessité, de mettre à la disposition des visiteurs de l'Exposition, de nombreux logements supplémentaires.

D'autre part, la Commission des Investissements a également décidé de créer des centres administratifs en province.

Atelier monétaire :

L'actuel Hôtel des Monnaies est vétuste et ne permet plus une exploitation satisfaisante. C'est pourquoi un nouvel Hôtel des Monnaies est en voie d'érection près de la Banque Nationale.

Sa dépense est de l'ordre de 70 millions.

Albertine :

Les crédits engagés jusqu'en 1955 pour l'aménagement du Mont des Arts s'élevaient à 118 millions de francs, non compris les expropriations faites en 1908, rues de Ruysbroeck, Coudenberg et boulevard de la Jonction, et qui peuvent être estimées à 100 millions de francs de notre époque.

Le Roi Léopold II avait conçu d'aménager sur l'ensemble de l'actuel Mont des Arts, un complexe intellectuel qui aurait fait pendant au Centre religieux de Koekelberg et au Palais de Justice.

Aussi la construction du vaste complexe dont l'Albertine est le principal élément, est-elle bien la matérialisation des vœux exprimés jadis par le grand Roi.

3. — Gebouwen.

Administratief centrum :

Zoals reeds werd opgemerkt in het verslag van de Studiecommissie voor de Hervorming van de Rijksbesturen, dient er een bouwprogramma te worden opgesteld om een eind te maken aan de verspreiding van de administratieve diensten van de Staat.

Die verspreiding kost aan de Schatkist ca 90 miljoen frank per jaar aan huurkosten, en is bovendien nadelig voor de werking van de Rijksdiensten.

De Regering heeft dan ook, onder de impuls van de Eerste-Minister, besloten een administratief centrum te bouwen om er het overgrote gedeelte van de ministeriële departementen, die thans over de gehele Brusselse agglomeratie verspreid zijn, in onder te brengen.

Dit centrum zal opgetrokken worden aan de voet van de Congreskolom en zal ongeveer 1.500 miljoen frank kosten.

Op de begroting van 1956 is een krediet van 200 miljoen uitgetrokken voor de noodzakelijke onteigeningen. Dit bedrag van 200 miljoen betreft het eerste stadium van de werken, geraamd op 750 miljoen, dat tegen 1958 moet klaarkomen, terwijl het Centrum zelf voltooid moet zijn tegen 1960.

Het gedeelte van het toekomstig Administratief Centrum dat tegen 1958 gebouwd zal zijn, zal een uitgestrekte parking bezitten en zal zo nodig als aanvulling kunnen dienen van de bestaande logeergelegenheid ten behoeve van de bezoekers van de Tentoonstelling.

Verder heeft de Investeringscommissie eveneens beslist administratieve centra op te richten in de provincie.

Muntwerkplaats :

Het huidige Munthotel is verouderd en geeft geen voldoening meer. Daarom wordt een nieuw Munt-hotel gebouwd in de nabijheid van de Nationale Bank.

De kosten bedragen zowat 70 miljoen.

Albertina :

De tot in 1955 vastgelegde kredieten voor de aanleg van de Kunstberg bedroegen 118 miljoen fr., zonder de onteigeningen van 1908 aan de Ruisbroekstraat, de Koudenberg en de Verbindingslaan, die in onze huidige munt geraamd kunnen worden op 100 miljoen frank.

Koning Leopold II had het plan opgevat op de huidige Kunstberg een intellectueel complex te laten bouwen, als tegenhanger voor het godsdienstig centrum te Koekelberg en het Paleis van Justitie.

Het optrekken van het grootse complex, waarvan de Albertina het hoofdbestanddeel vormt, is dan ook ontegenzeggelijk de verwerkelijking van de wensen van die grote Koning.

De plus, la réalisation de ce projet pour 1958 dotera la Belgique d'un Palais de la Dynastie et d'un Palais des Congrès muni de toutes les installations techniques indispensables à l'organisation de conférences et de congrès internationaux.

Bruxelles pourra ainsi utilement entrer en compétition comme siège permanent d'activités européennes.

Un vaste parking desservira le complexe.

Institut royal des Sciences naturelles :

Le bâtiment commencé en 1936 pourra enfin remplir sa mission, grâce aux travaux adjugés en 1955 et à ceux à adjuger grâce aux 27 millions de fr. prévus en 1956.

Jardin botanique à Meise :

Les 44 millions de francs au budget de 1956 permettront de compléter les travaux déjà adjugés pour 50 millions de francs en 1955.

Hôpital universitaire de Gand :

La politique suivie actuellement tend à rendre utilisable aussi vite que possible une partie du gros œuvre improductif depuis de nombreuses années.

Une Commission Interdépartementale pour la coordination des études et travaux concernant l'Hôpital universitaire de Gand a été créée et a élaboré un planning de travaux tendant à achever l'Hôpital académique pour 1961.

C'est ainsi que moyennant les crédits prévus pour 1956, une partie du gros œuvre pourra être achevée et affectée comme clinique infantile.

Chaque nouveau crédit servira à terminer des unités pouvant rendre les services requis à l'Université.

Constructions scolaires :

Une Commission d'experts a été instituée en accord avec le Département de l'Instruction Publique en vue d'étudier les possibilités de :

- construire plus économiquement et plus rapidement les bâtiments nécessaires en faisant appel à la modulation, la standardisation, la normalisation et la préfabrication;
- réaliser des constructions plus fonctionnelles (acoustique, éclairage, disposition relative des locaux), augmentant le rendement de l'enseignement;
- avoir des écoles vivantes et gaies, grâce aux larges baies vitrées, au jeu des couleurs et au site où elles sont implantées.

4. — Urbanisme.

Le projet de budget pour 1956 prévoit les crédits d'engagement ci-après, en ce qui concerne :

Bovendien zal de verwezenlijking van dat ontwerp België tegen 1958 verrijken met een Dynastiepaleis en een Congressenpaleis, voorzien van de benodigde technische apparatuur voor het houden van internationale conferenties en congressen.

Brussel zal aldus in staat zijn om in competitie te treden als blijvende zetel voor Europese werkzaamheden.

Een grote parkeerruimte zal bij het complex ter beschikking staan.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :

Het gebouw, dat in 1936 begonnen werd, zal eindelijk zijn taak kunnen vervullen, dank zij de werken die in 1955 aanbesteed werden en die welke ingevolge het krediet van 27 miljoen frank voor 1956 aanbesteed zullen worden.

Plantentuin te Meise :

Met de 44 miljoen frank die op de begroting van 1956 voorkomen, zullen de aanbestedingen die in 1955 50 miljoen frank bedroegen, aangevuld kunnen worden.

Academisch ziekenhuis te Gent :

De huidige politiek strekt er toe, zodra mogelijk een deel van de ruwbouw, die reeds jaren improductief is, bruikbaar te maken.

Een Interdepartementale Commissie voor de coördinatie van de studies en werken betreffende het Academisch Ziekenhuis te Gent is tot stand gekomen en heeft een planning opgemaakt voor de voltooiing van het Academisch Ziekenhuis tegen 1961.

Aldus zal, door middel van de kredieten voor 1956, een deel van de ruwbouw afgewerkt kunnen worden en als kinderkliniek dienst doen.

Elk nieuw krediet wordt besteed aan de voltooiing van eenheden, die aan de Universiteit de nodige diensten kunnen bewijzen.

Schoolgebouwen :

In overeenstemming met het Departement van Openbaar Onderwijs is een Commissie van deskundigen ingesteld ten einde de mogelijkheden te onderzoeken om :

- goedkoper en sneller de nodige gebouwen op te richten, door aanwending van modulatie, standaardisatie, normalisatie en praefabricatie;
- functioneler gebouwen te verkrijgen (acoustiek, verlichting, indeling van de ruimte), om het onderwijs doeltreffender te maken;
- heldere en prettige scholen te hebben, door middel van brede glasramen en kleurspel en de omgeving waarin ze gelegen zijn.

4. — Stedebouw.

Op het begrotingsontwerp voor 1956 worden de volgende vastleggingskredieten uitgetrokken voor :

1 ^o TRAVAUX PUBLICS. — OPENBARE WERKEN :		
Voirie. — <i>Wegen</i>	Art. 527-1	fr. 700.000.000
Egouts. — <i>Riolen</i>		
Bâtiments. — <i>Gebouwen</i>		
Eclairage public. — <i>Openbare verlichting</i>		
2 ^o INSTRUCTION PUBLIQUE. — OPENBAAR ONDERWIJS :		
Ecoles communales et provinciales. — <i>Gemeentelijke en provinciale scholen</i> . . .	Art. 527-2	fr. 270.000.000
Monuments classés. — <i>Geclasseerde gebouwen</i>		
3 ^o JUSTICE. — JUSTITIE :		
Eglises paroissiales et presbytères. — <i>Parochiekerken en pastorieën</i>	Art. 527-3	fr. 70.000.000
Palais de justice. — <i>Justitiepaleizen</i>		
4 ^o INTÉRIEUR. — BINNENLANDSE ZAKEN :		
Arsenaux de pompiers. — <i>Brandweerarsenalen</i>	Art. 527-4	fr. 12.000.000
5 ^o LOI DU 15 AVRIL 1949 (LOI BRUNFAUT). — WET VAN 15 APRIL 1949 (WET BRUNFAUT).		
Art. 530	fr. 300.000.000	
Un accord est intervenu avec le Ministre de la Santé Publique et de la Famille en vue d'éviter la situation tant critiquée, à savoir : l'inachèvement de la voirie desservant les cités déjà terminées. A cette fin, il est prévu que les projets seront dressés directement par les communes ou par les services techniques provinciaux et même quelquefois par des auteurs de projets privés, mais suivant des normes bien définies, de manière à éviter des dépenses insuffisamment rentables. <i>Met de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is een akkoord gesloten ten einde de zo vaak aangeklaagde toestand te verhelpen, nl. het onvoltooid blijven van de wegen die voltooide woonwijken doorkruisen.</i> <i>Hiertoe is bepaald dat de ontwerpen rechtstreeks door de gemeenten of door de provinciale technische diensten en soms zelfs door private ontwerpers opgemaakt zullen worden, maar volgens wel bepaalde normen, ter voorkoming van onrendabele uitgaven.</i>		
6 ^o DOMMAGES DE GUERRE AU DOMAINE PUBLIC DES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES SUBORDONNÉES. — OORLOGSSCHADE AAN HET OPENBAAR DOMEIN VAN DE ONDERGESCHIKTE OPENBARE BESTUREN.		
Art. 556	fr. 200.000.000	

b) Discussion.

b) Bespreking.

M. le Président se réjouit des intentions du Gouvernement qui est décidé à assurer la rentabilité des crédits investis en poursuivant, dans les délais les plus brefs, la réalisation des travaux entrepris.

Un commissaire regrette le peu de crédits prévus, en 1956, pour la continuation des travaux au canal Nimy-Blaton-Escaut. La mise au gabarit de 1.350 tonnes permettrait à cette voie hydraulique de coopérer au relèvement économique du Borinage et du Tournaisis. Il faudrait, de plus, donner la possibilité aux communes riveraines de remettre en état les abords endommagés. Ce même commissaire réclame l'amélioration de la route Péruwelz-Elouges qui, en liaison avec la route de Wallonie, doit permettre à la population régionale d'accéder aux charbonnages voisins dans des conditions favorables. Il ne pense pas d'autre part, que l'administration dispose du personnel technique suffisant pour mener à bien le programme des travaux prévus. Il souhaite, à ce sujet, obtenir l'avis du Ministre. Il demande, en outre, que pour les arsenaux des pompiers, l'intervention de l'État se monte à 60 p. c. des frais de construction.

De Voorzitter verheugt zich over het feit dat de Regering voornemens is, de rendabiliteit der belegde kredieten te verzekeren door, binnen de kortste termijnen, de ondernomen werken voort te zetten.

Een lid betreurt het dat de kredieten voor de voortzetting van de werken aan het kanaal Nimy-Blaton-Schelde zo gering zijn in 1956. Door die waterweg bevaarbaar te maken voor schepen van 1.350 ton zou men bijdragen tot de economische opbeuring van de Borinage en van het Doornikse. Bovendien zou men aan de gemeenten langs het kanaal de mogelijkheid moeten geven om de beschadigde toegangswegen te herstellen. Hetzelfde lid vraagt dat de weg Péruwelz-Elouges verbeterd zou worden, ten einde die streek, via de « route de Wallonie », een gemakkelijke verbinding te bezorgen met de naburige kolenmijnen. Verder gelooft hij niet dat de Administratie over voldoende technisch personeel beschikt om het vastgestelde werkprogramma tot een goed einde te brengen. Hij wenst te vernemen wat de Minister hierover denkt. Bovendien vraagt hij dat de Rijksbijdrage voor de brandweerarsenalen zou gesteld worden op 60 pct. van de bouwkosten.

Un autre membre reconnaît que l'effort entrepris pour aménager les voies d'accès vers l'exposition de Bruxelles en 1958 est important. Il souligne pourtant que les habitants du littoral rencontreront de grandes difficultés. Les routes secondaires sont peu appropriées, ne faudrait-il pas songer à les relier à l'autoroute Bruxelles-Ostende. Il importe aussi de faciliter aux habitants du Nord de la France l'acheminement vers le littoral. Ce même commissaire souligne les services importants que les hôtels de la côte peuvent rendre en 1958. Plus de 100.000 lits y seront disponibles pendant quatre mois de la durée de l'exposition; il serait regrettable que, faute de moyens d'accès convenables, ces disponibilités ne soient pas utilisées. La partie ouest de notre Littoral ne doit pas être négligée, il faut éviter de concentrer tout le trafic uniquement vers Ostende.

La protection de la côte préoccupe également ce commissaire. Les améliorations déjà réalisées ne sont pas négligeables, déclare-t-il, mais d'autres doivent être entreprises sans tarder. Les travaux actuellement en cours en Hollande et le processus de désensablement représentent des dangers qu'il ne faut pas sous-estimer.

Ce membre souhaiterait, d'autre part, dans un but d'économie, que les équipes de secours contre l'incendie, celles de la protection civile et du danger tempête coordonnent leurs efforts et puissent organiser leur cohabitation. Il voudrait que certains casernements de gendarmerie soient améliorés et signale que le bâtiment qui, à Bruges, abrite les archives communales et provinciales ne répond pas du tout à sa destination.

Il souligne enfin le manque de locaux constaté, depuis longtemps déjà, au Sénat. Le personnel y travaille dans des conditions difficiles et le Président lui-même ne dispose pas des locaux indispensables à l'accomplissement de sa haute mission. Il faudrait mettre un terme à cette regrettable situation.

Un autre commissaire demande ce que le Gouvernement compte réaliser en 1956 au Bouchon de Lanaye. Il voudrait savoir à quelle allure ce travail sera réalisé : il faut calmer les appréhensions des milieux industriels liégeois.

Un membre demande quel type de pont sera choisi pour la reconstruction du Pont-Neuf à Liège. Il voudrait à ce sujet connaître les intentions du Ministre.

Un autre membre s'arrête à l'article 410 du budget : « Avance récupérable à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation. » Il estime que ce crédit doit compenser des déficiences qui résultent du fait que certaines taxes n'ont pas été réadaptées. Ce crédit devrait figurer au budget ordinaire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ; il en de même en ce qui concerne l'article 512

Een ander lid erkent dat er een grote inspanning is gedaan voor het geschiktmaken van de toegangswegen naar de Tentoonstelling van Brussel in 1958. Hij wijst er echter op dat de kustbewoners grote moeilijkheden ondervinden. De secundaire wegen zijn niet zeer geschikt voor hun doel; zouden ze niet verbonden moeten worden met de autoweg Brussel-Oostende? Tevens dient men de reis naar onze kust voor de bewoners van Noord-Frankrijk te vergemakkelijken. Hetzelfde lid wijst er op dat de hotels aan de kust in 1958 zeer grote diensten kunnen bewijzen. Tijdens de vier maanden dat de Tentoonstelling duurt, zullen er meer dan 100.000 bedden beschikbaar zijn; het zou te betreuren zijn als deze, bij gebrek aan behoorlijke toegangswegen, ongebruikt zouden blijven. Onze Westkust mag niet verwaarloosd worden; men moet vermijden al het verkeer uitsluitend naar Oostende te richten.

Dit lid laat zich eveneens in met de bescherming van de kust. Er werd reeds heelwat verwezenlijkt, zo verklaart hij, doch andere verbeteringen moeten onverwijld ondernomen worden. De thans in Nederland aan de gang zijnde werken, zomede de ontzanding van onze kust zijn niet te onderschatten gevaren.

Het lid zou verder, met het oog op besparingen, wensen dat de ploegen van de brandweerdiensten, van de burgerbescherming en van stormgevaar hun diensten zouden coördineren en dezelfde gebouwen betrekken. Hij wenst dat sommige Rijks-wachtkazernes verbeterd worden en wijst er op dat het gebouw waarin het gemeente- en het provincie-archief te Brugge ondergebracht zijn, geenszins aan zijn bestemming beantwoordt.

Ten slotte onderstreept hij het gebrek aan lokalen waarop lang geleden reeds in de Senaat gewezen werd. Het personeel werkt in moeilijke omstandigheden en de Voorzitter beschikt niet eens over de nodige lokalen om zijn hoge opdracht naar behoren te vervullen. Aan deze betreurenswaardige toestand zou een einde moeten komen.

Een ander lid vraagt wat de Regering in 1956 denkt te doen in verband met de Stop van Ternaaien. Hij zou gaarne weten in welk tempo dit werk uitgevoerd zal worden : men moet de ongerustheid van de industriële kringen uit het Luikse tot bedaren brengen.

Een lid vraagt welk type van brug er zal gekozen worden bij de herbouw van de « Pont Neuf » te Luik. Hij zou de plannen van de Minister in dit verband willen kennen.

Een ander lid blijft staan bij artikel 410 van de begroting : « Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoreikendheid van zijn uitbatingsontvangsten ». Hij meent dat dit krediet moet voorzien in het tekort dat voortspruit uit het feit dat sommige heffingen nog niet aangepast zijn. Het zou moeten voorkomen op de gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw;

qui a trait lui, aux moyens à employer pour démontrer la nécessité de l'urbanisme et faire connaître ses principaux moyens d'action.

L'article 526 (assèchement des polders du Pays de Waes, y compris expropriations et frais d'études), retient l'attention du même commissaire. Le crédit de 60 millions a été augmenté de 10 millions et est ainsi porté à 70 millions. Cette augmentation de crédit servira-t-elle à désensabler les quelques 80 hectares du Polder de Melsele, qui suite aux inondations de 1952, sont devenues des terres incultes ?

Le même membre signale qu'un nouveau crédit de 350 millions est alloué au Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi. A quel montant va-t-on s'arrêter ? Le Ministre pourrait-il nous dire quand les travaux seront terminés ?

Un autre membre demande que la remise en état des bâtiments communaux endommagés ou détruits par faits de guerre s'accomplisse à un rythme plus accéléré. Il déclare que le système routier dans le Nord de la Province d'Anvers est excellent, si ce n'est la route de Kapellen à Wuustwezel qui devrait faire l'objet d'une amélioration. Des accords sont encore à prendre avec la commune d'Ekeren pour réaliser l'électrification de la ligne de chemin de fer Anvers-Rosendaal.

Un commissaire demande une vigilance spéciale en ce qui concerne les inondations, il voudrait savoir si le Fonds des Routes couvre l'ensemble des frais d'expropriation et le coût des travaux. L'importance accordée au réseau routier de la capitale peut, selon ce membre, porter préjudice au restant du pays. L'exécution du Plan Delta implique des dangers pour notre pays. Ne pourrait-on envisager la construction d'un barrage au Nord d'Anvers. Ce membre émet le vœu de voir dresser un plan complet de l'équipement de tous nos ports. Au port d'Anvers, la cinquième darse, qui sera bientôt achevée, ne suffit plus. Il en faudrait une sixième. L'équipement électrique du port d'Anvers devrait être poussé.

Le commissaire s'intéresse à la canalisation de la Moselle et aux répercussions que ce projet peut avoir sur l'économie de notre pays. La liaison Meuse-Rhin préoccupe également ce membre.

Un commissaire signale que le Comité d'acquisition de Liège attend les directives du Ministre pour procéder aux expropriations sur la rive droite de la Meuse en vue de la construction de l'autoroute Anvers-Aix-La-Chapelle.

c) Réponses du Ministre.

Les crédits qui sont prévus permettent l'achèvement de la section *Nimy-Blaton* au-delà du Mont des Groseilliers.

hetzelfde geldt voor artikel 512, dat betrekking heeft op de middelen die in het werk moeten worden gesteld om de noodzakelijkheid van de stedenbouw aan te tonen en de voornaamste actiemiddelen er van te doen kennen.

Artikel 526 (droogmaken van polders in het Land van Waas, inbegrepen onteigeningen en studiekosten) trekt de aandacht van hetzelfde commissielid. Het krediet van 60 miljoen werd met 10 miljoen verhoogd en aldus op 70 miljoen gebracht. Zal die kredietvermeerdering gebruikt worden voor het ontzanden van de zowat 80 hectaren grote Polder van Melsele die ingevolge de overstromingen van 1952 braakland is geworden ?

Hetzelfde lid wijst er op, dat een nieuw krediet van 350 miljoen aan het Speciaal Fonds van de Noord-Zuidverbinding wordt toegekend. Tot welk bedrag zal men gaan ? Kan de Minister ons zeggen wanneer de werken zullen voltooid zijn ?

Een ander lid vraagt grotere spoed bij de herstelling van de gemeentegebouwen welke door oorlogsgeweld werden beschadigd of vernield. Hij verklaart dat het wegnnet in het Noorden van de provincie Antwerpen uitstekend is, met uitzondering van de weg van Kapellen naar Wuustwezel, die verbeterd zou moeten worden. Met de gemeente Ekeren moet nog overeenstemming worden bereikt inzake de verwezenlijking van de electrificering der spoorlijn Antwerpen-Rosendaal.

Een lid dringt aan op bijzondere waakzaamheid tegen de overstromingen en zou gaarne vernemen of het Wegenfonds al de kosten van de onteigeningen en de werken draagt. Het grote belang dat aan het wegnnet van de hoofdstad wordt gehecht kan, volgens dit lid, de rest van het land schaden. Aan de uitvoering van het Deltaplan zijn voor ons land gevaren verbonden. Kan de bouw van een stuwdam ten Noorden van Antwerpen niet worden overwogen ? Dit lid spreekt de wens uit dat een algemeen plan voor de uitrusting van al onze havens zou worden opgemaakt. In de haven van Antwerpen is het vijfde dok, dat weldra voltooid zal zijn, reeds niet meer voldoende. Er zou een zesde moeten gebouwd worden. De elektrische uitrusting van de Antwerpse haven dient verbeterd te worden.

Het lid laat zijn aandacht gaan naar de kanalisatie van de Moezel en de mogelijke terugslag van dit ontwerp op de economie van ons land. Verder heeft hij het nog over de Maas-Rijnverbinding.

Een commissielid verklaart dat het Aankoopcomité van Luik op onderrichtingen van de Minister wacht om over te gaan tot de onteigeningen op de rechteroever van de Maas met het oog op de bouw van de autoweg Antwerpen-Aken.

c) Antwoorden van de Minister.

De uitgetrokken kredieten volstaan voor de voltooiing van het vak *Nimy-Blaton* voorbij de « Mont des Groseilliers ».

Les travaux qui doivent suivre concernent la construction des écluses près de l'Escaut.

Les services étudient ces ouvrages de manière à permettre leur adjudication en 1957.

La route *Peruwelz-Elouges* sera entamée très prochainement par la construction du premier tronçon Elouges-Thulin.

En vue de parer au manque de personnel technique du Fonds des Routes, les mesures suivantes ont été prises :

a) Le cadre nouveau de l'Administration des Routes a été approuvé le 5 décembre 1955 et M. le Premier Ministre a autorisé le recrutement de 106 agents techniques ;

b) Pour permettre de donner à l'Administration des Routes une aide immédiate, le Fonds des Routes a passé des contrats avec des dessinateurs, des topographes et des ingénieurs, dont plusieurs dizaines sont dès à présent au travail ;

c) Le Fonds des Routes fait appel à la collaboration de bureaux d'études pour dresser les projets d'ouvrages d'art et, en particulier, pour les travaux urgents de l'agglomération bruxelloise.

Le projet d'arrêté royal étendant les subsides aux casernements de pompiers et aux points d'eau, est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Cet arrêté prévoit l'octroi de 60 p. c. pour les casernements et de 50 p. c. pour les points d'eau.

Le Budget Extraordinaire de 1956 prévoit à l'article 527-4, un crédit de 12 millions pour ces subsides.

Routes Flandre Occidentale :

A. — Liaison avec la côte :

1^o Les travaux d'achèvement de l'autoroute Bruxelles-Ostende seront terminés à bref délai.

2^o Les travaux de modernisation de la route n^o 72 sont en cours sur le tronçon Nieuport-Ostende.

B. — Liaison avec la France et Bruxelles :

1^o Les voies de la ligne vicinale doivent être enlevées avant qu'on puisse commencer les travaux de modernisation de la route Menin-Courtrai.

2^o Route Ypres-Furnes : la modernisation du tronçon Oostvleteren-Elzendamme est prévue dans le programme des travaux de 1956.

Une Commission examine le problème des digues sous la présidence du Gouverneur de la province d'Anvers. Cette Commission comprend également les Gouverneurs des provinces des Flandres Orientale et Occidentale, des parlementaires et des techniciens.

A ce jour, cette Commission n'a pas encore déposé son rapport et par conséquent, il est impossible de prévoir des crédits au budget de 1956, sans connaître la nature des travaux qui doivent être exécutés.

Plan Delta :

Les études sont en cours par les divers Services techniques de l'Administration des Voies hydrau-

De werken die daarna komen, hebben betrekking op de bouw van sluizen in de nabijheid van de Schelde.

De diensten bestuderen die werken om ze in 1957 in aanbesteding te kunnen geven.

Met de weg *Peruwelz-Elouges* zal zeer binnenkort aangevangen worden door de aanleg van het eerste vak Elouges-Thulin.

Om het gebrek aan technisch personeel van het *Wegenfonds* te verhelpen werden de volgende maatregelen genomen :

a) Het nieuwe kader van het Bestuur der Wegen werd op 5 December 1955 goedgekeurd en de Eerste-Minister heeft zijn toestemming gegeven voor de aanwerving van 106 technische agenten ;

b) Om het Bestuur der Wegen onmiddellijk te hulp te komen heeft het *Wegenfonds* contracten afgesloten met tekenaars, topografen en ingenieurs, waarvan er reeds verscheidene tientallen aan het werk zijn ;

c) Het *Wegenfonds* roept de medewerking van studiebureau's in voor het ontwerpen van kunstwerken en in het bijzonder voor de dringende werken in de Brusselse agglomeratie.

Het ontwerp van koninklijk besluit ter uitbreiding van de toelagen voor de brandweerkazernen en de brandkranen is voor advies aan de Raad van State onderworpen. Dit besluit voorziet in een toelage van 60 pct. voor de brandweerkazernen en van 50 pct. voor de brandkranen.

Op artikel 527-4 van de Buitengewone Begroting voor 1956 is hiervoor een krediet van 12 miljoen frank uitgetrokken.

De wegen in West-Vlaanderen :

A. — Verbinding met de kust :

1^o De voltooiingswerken van de autoweg Brussel-Oostende zullen binnenkort geëindigd zijn.

2^o De moderniseringswerken van de weg n^o 72 zijn aan de gang in het vak Nieuwpoort-Oostende.

B. — Verbinding met Frankrijk en Brussel :

1^o De sporen van de buurttram moeten weggenomen worden vooraleer men aan de moderniseringswerken van de weg Menen-Kortrijk kan beginnen.

2^o Weg Ieper-Veurne : de modernisering van het vak Oostvleteren-Elzendamme is opgenomen in het werkprogramma voor 1956.

Een Commissie, onder voorzitterschap van de Gouverneur der provincie Antwerpen, onderzoekt het vraagstuk van de dijken. De Gouverneurs van de provincies Oost- en West-Vlaanderen, parlementsliden en technici hebben er zitting in.

Tot dusver heeft die Commissie haar verslag nog niet ingediend en het is bijgevolg onmogelijk op de begroting voor 1956 kredieten uit te trekken, zonder de aard van de uit te voeren werken te kennen.

Deltaplan :

Dit vraagstuk wordt bestudeerd door de verschillende Technische Diensten van het Bestuur der

liques : le Service Maritime de l'Escaut, le Service de la Côte, le Service d'Etudes hydrologique et le Laboratoire d'Hydraulique.

Ce dernier a été agrandi pour permettre ces études.

M. le Premier Ministre a permis de recruter un effectif de 80 unités comprenant en ordre principal des techniciens pour permettre l'exécution de ces études.

Ces études portent principalement sur l'incidence du Plan Delta sur le régime de l'Escaut et les passes maritimes qui donnent accès à l'Escaut occidental.

La collaboration de savants étrangers à l'Administration a été sollicitée. M. Hellstrom, professeur suédois, étudie l'incidence des vents tempête et d'autre part le premier rapport de M. Holsterss sera présenté dans les six mois.

Danger d'inondations en cas de brusque dégel :

Toutes les précautions sont prises pour commencer le déglacage dès que celui-ci peut être efficient et éviter tout embacle.

De cette manière, la rivière ne présentera aucun obstacle pour l'écoulement des crues lors du dégel.

Réensablement de la Côte Est :

Ce réensablement, quoiqu'il ne soit encore qu'à ses débuts, permet déjà de constater une certaine amélioration au point de vue des hauteurs de l'estran.

Le sable déposé, actuellement gris-verdâtre, pâlit au soleil et acquerra très rapidement la même teinte que le sable de la plage.

Logement convenable des gendarmes :

Le budget de 1956 prévoit des crédits substantiels pour les gendarmeries.

C'est ainsi que 18 postes sont prévus, totalisant les obligations nouvelles de 75.555.000 francs.

Comparé à la moyenne des années antérieures, ce crédit assume une augmentation importante.

Si l'on peut, dans les années ultérieures, continuer les mêmes rythmes, la situation du logement des gendarmes s'améliorera très rapidement.

Extension des bâtiments du Sénat :

La question a été examinée avec le Président de la Haute Assemblée. Il ne sera possible de faire des aménagements appréciables que lorsque certains services départementaux auront occupés la Cité Administrative.

Bouchon de Lanaye :

Le point important, c'est l'inscription au budget extraordinaire de 1956 d'obligations nouvelles pour un montant de 225 millions.

Waterwegen : de Dienst van de Zee-Schelde, de Dienst van de Kust, de Dienst voor Hydrologische Studiën en het Waterbouwkundig Laboratorium.

Het laboratorium werd vergroot om die studies mogelijk te maken.

De Eerste-Minister heeft, met het oog op de uitvoering ervan, toestemming gegeven voor de aanwerving van 80 personeelsleden, voornamelijk technici.

Die studies zijn vooral gewijd aan de weerslag van het Deltaplan op het regime van de Schelde en op de zeegaten die toegang verlenen tot de Wester-Schelde.

Om de medewerking van geleerden buiten de Administratie werd verzocht. De Zweedse professor Hellstrom bestudeert de invloed van de stormwinden, terwijl het eerste verslag van de h. Holsterss binnen een termijn van zes maanden ingediend zal worden.

Overstromingsgevaar in geval van plotselinge dooi :

Er worden voorzorgsmaatregelen genomen om het ijs te verwijderen, zodra dit doelmatig kan geschieden, en om het ontstaan van ijsdammen te voorkomen.

Aldus zal de rivier geen hindernis bieden voor de afloop van het overtollige water bij het intreden van de dooi.

Zandaanvoer op de Oostkust :

Dank zij de aanvoer van zand, waarmee nog niet zo lang is begonnen, wordt reeds een zekere verbetering waargenomen wat de hoogte van het strand betreft.

Het aangevoerde zand, dat thans grijsgroen is, verbleekt in de zon en zal weldra de kleur hebben van het strand.

Behoorlijke huisvesting van de Rijkswachters :

Op de begroting voor 1956 zijn belangrijke kredieten uitgetrokken voor de Rijkswachtgebouwen.

Er zijn 18 posten, die in totaal nieuwe verplichtingen ten belope van 75.555.000 frank vertegenwoordigen.

Vergeleken met het gemiddelde van de vorige jaren vertoont dit krediet een belangrijke verhoging.

Kan dit tempo de volgende jaren worden volgehouden, dan zal de huisvesting der Rijkswachters er zeer spoedig beter op worden.

Uitbreiding van de Senaatsgebouwen :

Deze kwestie werd met de Voorzitter van de Hoge Vergadering overlegd. Een merkbare verbetering zal slechts mogelijk zijn nadat sommige Departementsdiensten in het Administratief Centrum zullen ondergebracht zijn.

Stop van Ternaaien :

Het belangrijke punt is de uittrekking, op de Buitengewone Begroting voor 1956, van nieuwe kredieten ten bedrage van 225 miljoen.

L'adjudication pour la construction d'une nouvelle écluse de 2.000 tonnes pourra se faire au cours du second semestre de cette année.

Le crédit de paiement de 5 millions sera plus que probablement suffisant. Toutefois, l'ensemble des crédits de paiement de l'article 498 forme un pool, ce qui permet de liquider les entreprises en cours au fur et à mesure de leur avancement sans aucune difficulté.

Le Ministre tient néanmoins à souligner que l'adjudication ne se fera qu'après aboutissement des pourparlers engagés par son collègue des Affaires Étrangères.

Comme il appert du rapport Steenberghe-Van Cauwelaert, la question du Bouchon de Lanaye ne rencontrera probablement aucune difficulté.

Canalisation de la Moselle :

Cette question est actuellement soumise au Conseil supérieur des transports.

Tronçon Putte-Kapellen - Wuustwezel :

L'amélioration de ce tronçon n'est pas prévu au programme de 1956, mais sera éventuellement posée au programme de 1957.

Crédits pour le réseau routier de la capitale :

Il faut reconnaître qu'une route ne sert pas uniquement à une région, mais à l'ensemble des usagers de la route.

Le programme d'amélioration prévu dans la capitale et au voisinage de la capitale aurait pu normalement s'étaler sur une durée relativement longue, mais l'afflux des visiteurs de l'Exposition 1958 exige l'exécution à un rythme plus rapide de ce programme.

Agir autrement rendrait inopérants les grands sacrifices que la nation entreprend pour l'Exposition universelle qui doit avoir une répercussion favorable sur l'économie générale du pays.

Fonds des Routes : coût des expropriations :

Le coût des expropriations est inclus dans chacune des évaluations des dépenses marquées en regard des travaux à exécuter dans le cadre du programme de 1956.

Canalisation de la Meuse française et de la Chièrs :

Cette question fait partie du programme d'amélioration d'une des liaisons internationales dont l'examen a été retenu par la conférence des Ministres des Transports. Il en est de même pour la liaison Meuse-Rhin.

Barrage-tempête au Nord d'Anvers :

L'établissement éventuel du barrage-tempête immédiatement au Nord d'Anvers fait partie des études entreprises dans le cadre des endiguements de l'Escaut et de ses affluents.

De aanbesteding voor de bouw van een nieuwe sluis van 2.000 ton zal in de loop van het tweede halfjaar 1956 kunnen plaats hebben.

Het betalingskrediet van 5 miljoen zal waarschijnlijk voldoende zijn. De gezamenlijke betalingskredieten op artikel 498 vormen een pool, zodat de werken zonder enige moeilijkheid kunnen betaald worden naargelang zij vorderen.

De Minister hecht er evenwel aan te verklaren dat de aanbesteding eerst zal plaats vinden na afloop van de onderhandelingen van zijn Collega van Buitenlandse Zaken.

Zoals blijkt uit het verslag Steenberghe-Van Cauwelaert, zal de kwestie van de Stop van Ternaaien waarschijnlijk geen moeilijkheden opleveren.

Kanalisation van de Moezel :

Dit vraagstuk is voorgelegd aan de Hoge Raad van het Vervoer.

Wegvak Putte-Kapellen-Wuustwezel :

De verbetering van dit vak staat niet op het programma voor 1956, maar zal eventueel voorkomen op het programma voor 1957.

Kredieten voor het wegennet van de hoofdstad :

Men moet erkennen dat een weg niet alleen voor een bepaalde streek, maar voor alle weggebruikers dient.

Normaal had het verbeteringsprogramma voor de hoofdstad en omgeving over een betrekkelijk lange tijdspanne kunnen gespreid worden, doch de toevloed van bezoekers naar de Tentoonstelling 1958 noopt ons dat programma in een sneller tempo uit te voeren.

Anders handelen zou elk nut doen verliezen aan de grote offers die de Natie brengt voor de Wereldtentoonstelling, die een gunstige weerslag moet hebben op de algemene economische toestand van het land.

Wegenfonds : kosten van onteigening :

De kosten van onteigening worden meegerekend bij elke raming van de uitgaven vermeld tegenover de werken die uitgevoerd worden in het kader van het programma voor 1956.

Kanalisation van de Franse Maas en de Chièrs :

Deze kwestie ressorteert onder het programma voor de verbetering van een der internationale verbindingswegen, dat op de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen onderzocht werd. Hetzelfde geldt voor de Maas-Rijnverbinding.

Stormdam benoorden Antwerpen :

De eventuele aanleg van een stormdam vlak benoorden Antwerpen maakt deel uit van de studies die in het kader van de indijkingen van de Schelde en bijrivieren ondernomen zijn.

Equipement du port d'Anvers :

Le Gouvernement estime qu'un plus grand effort doit être fait pour que le port d'Anvers ait des quais d'accostage suffisants et un équipement adéquat. Les études sont en cours et une solution interviendra sous peu.

Pont-Neuf à Liège :

On envisage de mettre en compétition plusieurs matériaux pour la construction de ce pont important, notamment le métal, le béton, le béton précontraint. Le choix définitif tiendra compte des durées d'exécution avec chacun de ces matériaux et du coût des solutions proposées.

Pourquoi les crédits des articles 410 et 512 ne sont-ils pas inscrits au Budget Ordinaire ?

Le caractère de récupérabilité a été exigé par la Cour des Comptes. Rien ne permet de certifier que l'Office de la Navigation, visé à l'article 410, ne pourra pas, à l'avenir, rembourser les avances qui lui sont faites actuellement.

Comme le libellé de l'article 512 l'indique, ce crédit doit servir aux frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan national et des plans régionaux.

La nature de ces documents est telle qu'ils constituent un avoir précieux pour l'aménagement de notre territoire, et justifient ainsi entièrement leur inscription au Budget Extraordinaire.

Comité d'acquisition de Liège :

La pénurie de personnel des Comité d'acquisition d'immeubles a fait l'objet de démarches auprès du Département des Finances en vue de donner à ces Comités le personnel de complément indispensable.

D'autre part, le Comité d'acquisition d'immeubles de Liège est actuellement en possession des plans d'emprises de la rive droite de la Meuse du tronçon de l'autoroute Anvers-Allemagne.

QUESTION.

Quand envisage-t-on d'entamer le projet d'autoroute entre Bruxelles et Calais, tracé qui traverse le Borinage ?

RÉPONSE.

Le projet d'autoroute Bruxelles-frontière française par Mons — itinéraire E.10 Bruxelles-Paris — n'est qu'au stade d'avant-projet. L'exécution de cette autoroute n'est pas envisagée dans un avenir proche, mais il rentre dans les intentions du Département de réaliser ce projet-pendant la durée d'existence du Fonds autonome des Routes.

Uitrusting der haven van Antwerpen :

De Regering is van oordeel dat een grotere inspanning nodig is om de haven van Antwerpen te voorzien van voldoende aanlegsteigers en van een behoorlijke uitrusting. De studies zijn aan de gang en een regeling zal eerlang getroffen worden.

« Pont-Neuf » te Luik :

Voor de bouw van deze belangrijke brug wordt een competitie in het vooruitzicht gesteld tussen verschillende materialen, met name metaal, beton en voorgespannen beton. Bij de definitieve keuze zal rekening gehouden worden met de uitvoeringstijd voor elk van die materialen en met de respectieve kostprijs van de voorgestelde oplossingen.

Waarom worden de kredieten van de artikelen 410 en 512 niet op de gewone begroting uitgetrokken ?

De terugvorderbaarheid werd door het Rekenhof geëist. Er is niet de minste aanleiding om te verzekeren dat de Dienst der Scheepvaart waarvan sprake in artikel 410, de hem thans voorgesloten bedragen later niet zal kunnen terugbetalen.

Zoals de tekst van artikel 512 aanwijst, is dit krediet bestemd om de kosten te dekken van het opmaken en verspreiden van sommige documenten, die voor de studie van het nationaal plan en van de streekplannen nodig zijn.

Uiteraard zijn deze stukken een kostbaar bezit voor de aanleg van ons grondgebied; derhalve is de vermelding ervan op de Buitengewone Begroting ten volle verantwoord.

Luiks Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen :

Wegens het tekort aan personeel van de Comité's tot Aankoop van Onroerende Goederen werden bij het Departement van Financiën stappen gedaan om aan deze Comité's het personeel te verschaffen dat zij nodig hebben.

Verder is het Luikse Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen thans in het bezit van de plannen van grondinneming voor het vak van de autoweg Antwerpen-Duitsland op de rechteroever van de Maas.

VRAAG.

Wanneer denkt men een aanvang te maken met het ontwerp van de autosnelweg tussen Brussel en Calais, waarvan het tracé door de Borinage loopt ?

ANTWOORD.

Het ontwerp van de autosnelweg Brussel-Franse grens, via Bergen (route E.10 Brussel-Parijs) is nog maar in het stadium van het voorontwerp. De uitvoering van die autosnelweg is niet voorzien voor een nabije toekomst, doch het Departement is voornemens het ontwerp nog tijdens de geldingsduur van het Autonoom Wegenfonds te verwezenlijken.

QUESTION.

Quand pourra être terminé le Boulevard de ceinture du Borinage dont un tronçon a été construit sur le territoire de Dour et d'Elouges et qui doit rejoindre Péruwelz ?

RÉPONSE.

On peut envisager que le Boulevard de ceinture du Borinage sera terminé dans le courant de l'année 1959 et le programme serait le suivant :

- en 1956 : adjudication du tronçon Elouges-Thulin;
- en 1957 : adjudication de la moitié du tronçon restant (Thulin-Péruwelz);
- en 1958 : adjudication du dernier tronçon du Boulevard de ceinture du Borinage, qui serait ainsi réalisé entièrement dans le courant de 1959.

QUESTION.

Quand et comment le Département des Travaux Publics compte-t-il améliorer la route 22 entre Mons et Quiévrain ?

RÉPONSE.

En ce qui concerne la route 22 entre Mons et Quiévrain, il y a lieu de distinguer les tronçons suivants :

a) *Mons-Boussu*, où la route actuellement pavée doit être pourvue d'un revêtement en béton monolithique de 12 mètres de largeur (même dans la zone vicinale). Toutefois, en ce qui concerne Jemappes, il faut étudier un contournement de la localité;

b) Dans la traverse de Boussu, le principe du contournement a été admis et les emprises nécessaires doivent être réalisées en tout premier lieu;

c) Dans la traverse de Quiévrain, un redressement de la route est à prévoir.

Les études des contournements de Jemappes et Boussu, et du redressement de la route 22 à Quiévrain seront entamées aussitôt que possible.

QUESTION.

Quand commenceront les travaux de la passerelle de Villerot sur le canal de Nimy-Blaton ?

RÉPONSE.

L'adjudication des travaux de construction du pont de Villerot est prévue pour le mois d'août 1956. Les travaux pourront commencer un mois plus tard.

VRAAG.

Wanneer mag de voltooiing worden verwacht van de Ringweg van de Borinage, waarvan op het grondgebied van Dour en Elouges reeds een vak is aangelegd, dat moet worden doorgetrokken tot Péruwelz ?

ANTWOORD.

De Ringweg van de Borinage zal vermoedelijk in de loop van 1959 kunnen worden voltooid, volgens het onderstaand programma :

- in 1956 : aanbesteding van het vak Elouges-Thulin;
- in 1957 : aanbesteding van de helft van het resterende vak (Thulin-Péruwelz);
- in 1958 : aanbesteding van het laatste deel van de Ringweg van de Borinage, die aldus volledig klaar zou komen in 1959.

VRAAG.

Wanneer en hoe denkt het Departement van Openbare Werken de weg n° 22 tussen Bergen en Quiévrain te verbeteren ?

ANTWOORD.

Wat de weg n° 22 tussen Bergen en Quiévrain betreft, moeten de volgende vakken worden onderscheiden :

a) *Bergen-Boussu*, waar de thans bestaande kei-bestrating moet worden vervangen door een naadloze betonverharding van 12 m. breedte (zelfs in de strook van de buurtspoorweg). Voor Jemappes moet echter een buitenomleiding worden bestudeerd;

b) Wat de traverse in Boussu betreft, is het principe van een buitenomleiding goedgekeurd en moeten in de allereerste plaats de nodige onteigeningen worden gedaan;

c) Voor de traverse in Quiévrain moet een rechte trekking van het tracé worden ontworpen.

De buitenomleidingen rond Jemappes en Boussu alsmede de rechte trekking te Quiévrain zullen zohaat mogelijk in studie worden genomen.

VRAAG.

Wanneer zal een aanvang worden gemaakt met het bouwen van de voetbrug over het kanaal Nimy-Blaton, te Villerot ?

ANTWOORD.

De aanbesteding van de werken tot het bouwen van de brug te Villerot is voorzien tegen de maand Augustus 1956. Met de werken zal een maand later een aanvang kunnen worden gemaakt.

QUESTION.

Dans quel délai seront-ils achevés ?

RÉPONSE.

Les travaux de construction de cet ouvrage pourront être terminés fin 1957.

QUESTION.

Quand la mise au calibrage de 1.350 tonnes pourra-t-elle être terminée, pour la partie comprise entre Blaton et l'Escaut ?

RÉPONSE.

L'achèvement de la modernisation du tronçon Blaton-Callenelle du canal de Pommerœul à Antoing pour bateaux de 1.350 tonnes, ainsi que celui du creusement du nouveau tronçon Callenelle-Escaut et de la construction de deux écluses à Péronnes peut être prévu vers 1962.

QUESTION.

Quand les bâtiments du Gouvernement provincial du Hainaut seront-ils enfin terminés y compris la salle du Conseil provincial ?

RÉPONSE.

1^o Les travaux actuellement en cours — parachèvement du gros-œuvre — seront achevés fin mai 1956.

2^o Les travaux de parachèvement du Hall Central commenceront le 15 mars 1956 et seront achevés le 15 mars 1957.

3^o La construction de la salle du Conseil provincial est actuellement à l'étude. L'adjudication de ces travaux aura lieu dans le courant du mois de juillet 1956 et ces travaux seront terminés vers juillet 1957.

Il s'ensuit que le complexe du bâtiment du Gouvernement provincial à Mons — y compris la salle du Conseil provincial — sera complètement achevé vers juillet 1957.

II. — DEFENSE NATIONALE.

Un commissaire signale que, malgré la présentation nouvelle du budget, une distinction nette et précise n'est pas encore faite entre les dépenses qui pourraient figurer au budget ordinaire et celles qui, nécessairement, ont leur place au budget extraordinaire. Une confusion existe encore, il est souhaitable qu'elle soit dissipée pour que le

VRAAG.

Binnen welke termijn zullen die werken voltooid zijn ?

ANTWOORD.

De bouw van dat kunstwerk kan op het einde van 1957 klaarkomen.

VRAAG.

Wanneer zal het kalibreren voor schepen van 1.350 ton kunnen voltooid zijn in het gedeelte tussen Blaton en de Schelde ?

ANTWOORD.

De voltooiing van de modernisering van het vak Blaton-Callenelle van het kanaal van Pommerœul naar Antoing voor schepen van 1.350 ton, alsmede van het graven van het nieuw vak Callenelle-Schelde en van de bouw van twee sluizen te Péronnes, kunnen worden verwacht tegen 1962.

VRAAG.

Wanneer zullen de gebouwen van het Provinciaal Gouvernement van Henegouwen, de zaal van de Provinciale Raad inbegrepen, eindelijk voltooid zijn ?

ANTWOORD.

1^o De thans in uitvoering zijnde werken — voltooiing van de ruwbouw — zullen einde Mei 1956 klaarkomen.

2^o Met de werken tot voltooiing van de centrale hall zal op 15 Maart 1956 begonnen worden en ze zullen op 15 Maart 1957 beëindigd zijn.

3^o Het bouwen van de zaal van de Provinciale Raad is thans in studie. De werken zullen in de loop der maand Juli 1956 worden aanbesteed en rond Juli 1957 voltooid zijn.

Uit het voorgaande volgt dat het complex van het Provinciaal Gouvernementsgebouw te Bergen — de zaal van de Provinciale Raad inbegrepen — rond Juli 1957 volkomen voltooid zal zijn.

II. — LANDSVERDEDIGING.

Een commissielid wijst erop dat, ondanks de nieuwe inkleding van de begroting, nog geen duidelijk onderscheid is gemaakt tussen de uitgaven die op de gewone begroting mogen voorkomen en die welke uiteraard in de buitengewone begroting thuisbehoren. Er bestaat nog een zekere verwarring en het is wenselijk dat deze opgeheven wordt opdat

contrôle parlementaire puisse s'exercer dans toute la mesure désirable.

Le Ministre répond que, en règle générale, appartiennent au budget ordinaire, les crédits relatifs aux frais d'entretien et aux petites réparations. D'autre part, les investissements destinés à des améliorations importantes à des bâtiments figurent au budget extraordinaire. Le Ministre reconnaît que la limite n'est pas toujours facile à établir et promet d'envisager pour l'année prochaine la possibilité d'établir une distinction plus précise.

Un commissaire s'occupe des expropriations auxquelles la Défense Nationale est amenée à procéder pour réaliser les investissements prévus. Il arrive que le Département prenne possession de terrains par simple location. Ce commissaire cite l'exemple d'un terrain de 20 hectares, dans la région liégeoise où la Défense Nationale a commencé des travaux, puis les a abandonnés. Le terrain est inutilisable par le propriétaire et aucune indemnisation ne lui a été faite en retour.

Le Ministre veut croire que ce cas est isolé, il l'examinera avec attention. Le Ministre rappelle la procédure qui intervient en pareil cas. Quand le rôle du Département de la Défense Nationale est terminé, celui des Finances intervient pour le paiement du prix de location ou celui de la valeur du terrain, fixés par la Commission provinciale. Il faudrait, peut-être, veiller à raccourcir les délais. Les Commissions d'acquisition souffrent d'une pénurie de personnel, remarque un commissaire. A cette observation, une réponse a été donnée dans le Chapitre consacré aux Travaux Publics.

III. — MINISTÈRE DES FINANCES.

Formalités douanières.

La nécessité de simplifier les formalités aux frontières s'impose depuis une trentaine d'années. Le transport des marchandises subit des retards importants; le stationnement beaucoup trop prolongé au cours de la nuit occasionne des frais considérables. Il faudrait diminuer le nombre des heures de fermeture, réaliser, entre les pays limitrophes, des accords pour rapprocher, l'un de l'autre, les bureaux de douane. La construction des bureaux de douane internationale doit constituer un progrès dans le sens souhaité. Les conversations avec les pays voisins doivent aussi y aider par l'établissement d'heures d'ouverture communes.

La solution dépend principalement du Ministère des Finances.

Prêts S.N.P.T.

Un commissaire signale que des particuliers attendent trop longtemps pour recevoir les prêts qui leur ont été consentis pour la construction de leur immeuble. Cette situation est regrettable, il demande s'il ne serait pas possible que la Société

de parlementaire contrôle in de gewenste mate uitgeoefend kan worden.

De Minister antwoordt dat, in het algemeen, tot de gewone begroting behoren de kredieten welke betrekking hebben op de onderhoudskosten en de kleine herstellingen. De investeringen voor belangrijke verbeteringen aan de gebouwen zijn in de buitengewone begroting opgenomen. De Minister geeft toe dat het niet steeds gemakkelijk is de grens tussen beide te trekken en belooft tegen volgend jaar zo mogelijk een duidelijker onderscheid te maken.

Een lid handelt over de onteigeningen waartoe Landsverdediging overgaat ter uitvoering van de geplande investeringen. Het gebeurt dat het Departement gronden in bezit neemt bij een eenvoudige huurovereenkomst. Het lid noemt het voorbeeld van een terrein van 20 hectaren in het Luikse, waar Landsverdediging werken heeft aangevangen, die vervolgens werden gestaakt. De grond kan door de eigenaar niet meer gebruikt worden en deze heeft er niet de minste vergoeding voor ontvangen.

De Minister meent dat het hier een alleenstaand geval betreft, dat hij aandachtig zal onderzoeken. Hij verwijst naar de procedure die in zulk een geval gevolgd wordt. Wanneer de rol van het Departement van Landsverdediging ten einde is, treedt Financiën op om de door de Provinciale Commissie bepaalde huurprijs of prijs van de grond uit te keren. Misschien zouden de termijnen verkort moeten worden. Een lid merkt op dat de Aankoopcommissies te weinig personeel hebben. Het antwoord op die opmerking is afgedrukt in het Hoofdstuk over Openbare Werken.

III. — MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Douaneformaliteiten.

Op de vereenvoudiging van de grensformaliteiten wordt sedert een dertigtal jaren reeds aangedrongen. Het goederenvervoer lijdt grote vertraging; het overdreven lang oponthoud 's nachts veroorzaakt grote kosten. Het aantal sluitingsuren zou verminderd moeten worden; tussen de buurlanden zouden overeenkomsten afgesloten moeten worden om de douanekantoren dichter bij elkaar te brengen. De bouw van internationale douanekantoren zal een vooruitgang betekenen in de gewenste richting. De besprekingen met de buurlanden moeten hiertoe bijdragen door het vaststellen van gemeenschappelijke openingsuren.

De oplossing hangt hoofdzakelijk van het Ministerie van Financiën af.

Leningen N.M.K.L.

Een lid betreurt het dat sommige particulieren te lang moeten wachten om de leningen te ontvangen die hun voor de bouw van hun huis werden toegezegd. Deze toestand is te betreuren, hij vraagt of aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine

Nationale de la Petite Propriété Terrienne dispose de crédits plus importants et les mette plus rapidement à la disposition des intéressés.

Il est répondu que la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a pu disposer de tous les moyens financiers prévus en sa faveur par la loi du 15 avril 1949.

L'octroi de ressources plus étendues à cet organisme est tout d'abord conditionné par les possibilités du marché des capitaux et par les exigences fondamentales de la politique financière de l'Etat.

En outre, en ce qui concerne son activité dans le domaine du logement, l'attribution des moyens financiers doit s'effectuer dans le cadre de la politique générale du logement.

Quant au programme agricole de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, les Ministres intéressés examineront attentivement, en temps opportun, les répercussions éventuelles de ses projets de bonification foncière ainsi que celles qui résulteraient du vote du projet de loi relatif au remembrement légal, actuellement soumis au Sénat.

Bâtiments administratifs.

Les Services administratifs (contributions directes, cadastre, enregistrement, douanes et accises) sont très souvent mal installés. Pour le personnel, les conditions de travail sont défavorables et, pour le public, cette situation ne va pas sans inconvénient. De plus, les locations auxquelles on est obligé de recourir sont onéreuses. Un commissaire demande où en est l'étude du plan général de construction de ces bâtiments administratifs. Il est répondu que le stade des études est dépassé. S'il reste beaucoup à faire, on doit reconnaître que plusieurs localités ont été dotées, ces dernières années, de locaux souhaitables. On trouvera ci-dessous la liste des locaux édifiés depuis dix ans.

Création de petits centres administratifs en province.

A. — Centralisation « Finances » avec des services d'autres Départements.

1. Constructions achevées :

Néant.

2. Constructions en cours :

Aarschot, Oostmalle, Hasselt (transformation d'une ancienne caserne), Turnhout, Lanaken.

3. Immeubles acquis et aménagés :

Solre-sur-Sambre.

Landeigendom niet meer kredieten kunnen worden verleend en of deze ze niet sneller ter beschikking van de belanghebbenden kan stellen.

Hierop wordt geantwoord dat de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom heeft kunnen beschikken over al de financiële middelen die haar bij de wet van 15 April 1949 zijn verleend.

De toekenning van ruimere middelen is in de eerste plaats afhankelijk van de mogelijkheden van de kapitaalmarkt en van de fundamentele eisen van het financieel beleid van de Staat.

Bovendien, wat haar activiteit op het gebied van de huisvesting betreft, moet de toekenning van financiële middelen geschieden binnen het raam van de algemene huisvestingspolitiek.

Wat het landbouwprogramma van de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom betreft, zullen de betrokken Ministers te gepasten tijde aandachtig de eventuele terugslag onderzoeken van haar ontwerpen van grondverbetering, alsmede van die welke zouden voortvloeien uit de goedkeuring van het thans aan de Senaat onderworpen wetsontwerp op de ruilverkaveling uit kracht van de wet.

Administratiegebouwen

De Administratieve Diensten (directe belastingen, kadaster, registratie, douanen en accijnzen) zijn vaak slecht geïnstalleerd. Het personeel werkt onder ongunstige omstandigheden en voor het publiek zijn aan die toestand nadelen verbonden. Verder is het huren van lokalen, waartoe men zijn toevlucht moet nemen, kostelijk. Een lid vraagt hoe het staat met de studie van het algemeen bouwplan met betrekking tot die administratieve gebouwen. Het antwoord luidt: het stadium van de studies is achter de rug. Al blijft er nog veel te doen, toch moet men erkennen dat in vele plaatsen tijdens de laatste jaren de gewenste lokalen werden tot stand gebracht. Hierna volgt de lijst van de sedert tien jaar gebouwde lokalen.

Oprichting van kleine bestuurscentra in provincie.

A. — Centralisatie « Financiën » met diensten van andere Departementen.

1. Voltooide nieuwe gebouwen :

Nihil.

2. Nieuwbouw aan de gang :

Aarschot, Oostmalle, Hasselt (verbouwing van een gewezen kazerne), Turnhout, Lanaken.

3. Aangekochte en ingerichte gebouwen :

Solre-sur-Sambre.

B. — Centralisation Finances.

1. Constructions achevées.

Néant.

2. Constructions en cours.

Néant.

3. Immeubles acquis et adaptés (par transformations et extensions) :

Eupen, Florennes, Hannut, Vielsalm, Leuze, Ostende, Asse, Nieuport, Eghezée, Renaix, Auvélais, Andenne.

4. Immeubles acquis en vue d'une centralisation ultérieure (travaux d'extension encore à réaliser) :

Jemeppe (sur Meuse), Seraing, Vilvorde, Gosselies, Tubize, Pâturages, Grammont, Lokeren, Menin, Neufchâteau, Hoogde, Saint-Trond, Fleurus, Roulers, Courtrai, Marche-en-Famenne, Torhout, Geel, Fosse, Léau, Thuin, La Louvière.

* * *

Dans certaines localités, la centralisation n'a pu être réalisée en un seul immeuble.

Tel fut le cas à Furnes, Ypres, Tongres, Tirlemont, où la centralisation est réalisée ou en cours de réalisation dans deux immeubles séparés.

* * *

QUESTION.

Article 417 du budget extraordinaire de 1955 : Différence de change à verser à la B.I.R.D. en vue de maintenir à leur valeur-or les avoirs en francs belges détenus par la Banque Internationale.

Cet article est supprimé au projet de budget extraordinaire de 1956.

On demande l'historique de la création de cet article et des explications précises au sujet des opérations faites.

RÉPONSE.

En 1946-1947, la Belgique a payé en francs belges 18 p. c. de sa souscription de 225 millions de dollars au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement (B.I.R.D.).

Conformément aux statuts de la B.I.R.D., ces francs doivent être maintenus à leur valeur-or initiale; c'est pourquoi, lors de la dévaluation du franc belge en 1949, la Belgique a dû verser à la

B. — Centralisaties « Financiën ».

1. Voltooide nieuwe gebouwen :

Nihil.

2. Nieuwbouw aan de gang :

Nihil.

3. Gebouwen aangekocht en aangepast (door verbouwingen en uitbreidingen) :

Eupen, Florennes, Hannut, Vielsalm, Leuze, Oostende, Asse, Nieuwpoort, Eghezée, Ronse, Auvélais, Andenne.

4. Gebouwen aangekocht in het vooruitzicht van een latere centralisatie (uitbreidingswerken nog te doen) :

Jemeppe (aan de Maas), Seraing, Vilvorde, Gosselies, Tubeke, Pâturages, Geraardsbergen, Lokeren, Menen, Neufchâteau, Hoogde, Sint-Truiden, Fleurus, Roeselare, Kortrijk, Marche-en-Famenne, Torhout, Geel, Fosse, Zoutleeuw, Thuin, La Louvière.

* * *

In bepaalde plaatsen konden de diensten in een enkel gebouw ondergebracht worden.

Dit was het geval te Veurne, Ieper, Tongeren, Tienen, waar de centralisatie uitgevoerd of aan de gang is in twee afzonderlijke gebouwen.

* * *

VRAAG.

Artikel 417 van de buitengewone begroting voor 1955 : Wisselverschil aan de I.B.W.O. af te dragen om de activa in Belgische franken die de Internationale Bank in bezit heeft, op hun goudwaarde te handhaven.

Dit artikel komt in het ontwerp van buitengewone begroting 1956 niet meer voor.

Er wordt gevraagd hoe dit artikel ontstaan was; nauwkeurige inlichtingen over de gedane verrichtingen worden eveneens gevraagd.

ANTWOORD.

In 1946-1947 heeft België in Belgische franken 18 pct. betaald van zijn inschrijving van 225 miljoen dollar op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (I.B.W.O.).

Overeenkomstig de statuten van de I.B.W.O., moeten die franken op hun aanvankelijke goudwaarde gehandhaafd worden; om die reden heeft België, bij de devaluatie van de Belgische frank in

B.I.R.D. un complément se rapportant aux francs belges que cette banque détenait à ce moment et provenant de la souscription de la Belgique.

A cet effet, une somme de *fr.* 237.561.820,42 a été liquidée au profit de la B.I.R.D. le 29 décembre 1949 et régularisée à charge de l'article 415^{ter} du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1949 : « Différence de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement à la suite de la dévaluation du franc belge en septembre 1949 ».

Des compléments similaires doivent être versés à la Banque Internationale chaque fois que celle-ci récupère des francs belges qu'elle a prêtés à d'autres membres, avant la dévaluation de 1949.

Cela se produit :

1^o lorsque ces membres effectuent à leur échéance les amortissements prévus dans les contrats d'emprunts antérieurs à 1949;

2^o lorsque la B.I.R.D. vend des obligations représentatives des emprunts dont il s'agit, ou encore lorsque les emprunteurs procèdent à des amortissements anticipatifs. A partir du 30 juillet 1952, des opérations de ces deux espèces sont venues s'ajouter à celles dont il est question au 1^o ci-dessus.

Les dépenses à supporter de ces différents chefs par la Belgique ont été payées comme suit à charge de crédits prévus à cette fin dans les budgets successifs des Recettes et des Dépenses Extraordinaires :

Exercice 1950 (art. 421 ^{ter}). . . fr.	23.984,41
Exercice 1951 (art. 420). . . .	49.236,34
Exercice 1952 (art. 419). . . .	3.138.817,03
Exercice 1953	—
Exercice 1954 (art. 416). . . .	1.790.374,93
Total . . . fr.	5.002.412,71

Les opérations visées au 2^o ci-avant étant imprévisibles, elles ont chaque fois nécessité le vote de crédits supplémentaires, de telle sorte que la Belgique n'a pu remplir ses obligations à l'égard de la B.I.R.D. qu'avec un certain retard.

Afin de remédier à cette situation, l'article 416 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1954 (loi du 7 avril 1955, *Moniteur belge* n° 132 du 12 mai 1955) a prévu le versement au Titre II du budget pour Ordre de l'exercice 1954 du montant approximatif des compléments que la Belgique devra encore verser à la B.I.R.D. afin de parfaire la réévaluation de sa souscription. Ce montant s'est élevé à 7.295.000 francs.

Cette procédure permet de satisfaire sans délai, à charge du budget pour Ordre, aux demandes de la B.I.R.D.; elle présente en outre l'avantage d'éviter les multiples demandes de crédits qui auraient dû, sans cela, être introduites chaque

1949, aan de I.B.W.O. een aanvullend bedrag moeten storten in verband met de Belgische franken, welke deze bank op dat ogenblik bezat ingevolge de inschrijving van België.

Te dien einde werd op 29 December 1949 een som van *fr.* 237.561.820,42 ten gunste van de I.B.W.O. vereffend en geregulariseerd ten laste van het artikel 415^{ter} van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1949 : « Wisseverschil aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling af te dragen, ingevolge de devaluatie van de Belgische frank in September 1949. »

Gelijkaardige aanvullende bedragen moeten aan de Internationale Bank gestort worden, telkens als deze Belgische franken terugkrijgt, welke ze aan andere leden geleend heeft vóór de devaluatie van 1949.

Dit doet zich voor :

1^o wanneer die leden op de vervalldag de aflossingen doen, bepaald in de leningscontracten van vóór 1949;

2^o wanneer de I.B.W.O. obligatiën, welke de bedoelde leningen vertegenwoordigen, verkoopt of nog wanneer de ontleners tot vervroegde aflossing overgaan. Van 30 Juli 1952 af hadden verrichtingen van beide soorten plaats naast die waarvan sprake in 1^o hiervoren.

De om die verschillende redenen door België te dragen uitgaven werden ten laste van de te dien einde op de opeenvolgende begrotingen van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven uitgetrokken kredieten als volgt betaald :

Dienstjaar 1950 (art. 421 ^{ter}). . . fr.	23.984,41
Dienstjaar 1951 (art. 420). . . .	49.236,34
Dienstjaar 1952 (art. 419). . . .	3.138.817,03
Dienstjaar 1953	—
Dienstjaar 1954 (art. 416). . . .	1.790.374,93
Totaal . . . fr.	5.002.412,71

Daar de bij 2^o hiervoren bedoelde verrichtingen niet te voorzien zijn, hebben ze telkenmale tot het aanvragen van bijkredieten genoodzaakt, zodat België zijn verplichtingen jegens de I.B.W.O. slechts met een zekere vertraging heeft kunnen nakomen.

Ten einde deze toestand te verhelpen werd bij artikel 416 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1954 (wet van 7 April 1955, *Belgisch Staatsblad* n° 132 van 12 Mei 1955) de storting voorzien op Titel II van de begroting voor Orde voor het dienstjaar 1954 van het benaderend bedrag van de sommen, welke België aan de I.B.W.O. nog zal moeten storten om de herwaardering van zijn inschrijving te voleindigen. Dit bedrag beliep 7.295.000 frank.

Deze werkwijze laat toe zonder uitstel, ten laste van de begroting voor Orde, aan de aanvragen van de I.B.W.O. te voldoen; zij heeft daarenboven het voordeel dat niet elk jaar, zoals anders het geval zou zijn, talrijke kredieten van een gering

année au budget extraordinaire, pour des montants peu importants, pendant toute la durée des emprunts en cause, c'est-à-dire jusqu'en 1972.

QUESTION.

a) Quel est le montant des obligations existant au début de l'année 1956 ?

b) Quel est le montant des crédits de paiement du budget extraordinaire de 1956, afférents aux engagements en cours au 1^{er} janvier 1956 ?

RÉPONSE.

a) Il ressort des écritures de la Comptabilité des dépenses engagées que le montant des obligations en cours au 1^{er} janvier 1956, à charge du budget extraordinaire et des Fonds pour Ordre alimentés par le budget extraordinaire, s'élève à 18.195 millions.

b) Il n'est pas encore possible, dans l'état de choses actuel, de déterminer sur le montant des crédits de paiement sollicités au budget extraordinaire de 1956 — soit 11.238.252.000 francs — *la part exacte* des crédits ayant trait à l'exécution d'obligations engagées à charge des budgets antérieurs.

L'Administration du Budget estime que la portion des crédits afférents à ces obligations est de l'ordre de 6 à 6,5 milliards.

QUESTION.

Quel est le montant des nouveaux crédits d'engagement qui apparaissent pour 1956 ?

RÉPONSE.

Les crédits d'engagement sollicités par le Gouvernement pour faire face aux obligations à contracter en 1956 — qu'elles résultent de la mise en œuvre de programmes nouveaux ou de la continuation de programmes anciens — s'élèvent à 8.370 millions 903.000 francs, c'est-à-dire 7.645.144.000 fr. pour immobilisations nouvelles et 725.759.000 fr. pour la restauration du domaine public.

A noter cependant que ce montant de 8.370 millions ne comprend pas de crédits d'engagement pour les chapitres des avances, participations et fonds (cf. p. 9, par. 5 — note liminaire).

QUESTION.

Liste des fonds pour ordre alimentés par le budget extraordinaire depuis l'exercice 1951 et des crédits budgétaires de paiement correspondants.

bedrag op de buitengewone begroting aangevraagd moeten worden zolang die leningen lopen, d.i. tot 1972.

VRAAG.

a) Welk is het bedrag van de verbintenissen die bij het begin van 1956 bestaan ?

b) Welk is het bedrag van de betalingskredieten dat ingevolge die vastleggingskredieten op de buitengewone begroting voor 1956 wordt uitgetrokken ?

ANTWOORD.

a) Uit de schriften van de Comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven blijkt dat het bedrag van de bestaande vastleggingen op de buitengewone begroting op 1 Januari 1956 en van de uit de buitengewone begroting gestijfde Fondsen voor Orde, 18.195 miljoen belooft.

b) In de huidige stand van zaken is het nog niet mogelijk op het bedrag van de op de buitengewone begroting van 1956 gevraagde betalingskredieten — zijnde 11.238.252.000 frank — *het juiste aandeel* te bepalen van de kredieten die betrekking hebben op de uitvoering van vastleggingen ten bezware van vroegere begrotingen.

Het Bestuur van de Begroting raamt het kredietgedeelte voor deze verbintenissen op 6 à 6,5 milliard.

VRAAG.

Welk is het bedrag van de nieuwe vastleggingskredieten die in 1956 voorkomen ?

ANTWOORD.

De vastleggingskredieten door de Regering gevraagd voor in 1956 af te sluiten verbintenissen — onverschillig of zij voortspruiten uit het aanvatten van nieuwe programma's of uit de voortzetting van vroegere programma's — bedragen 8.370.903.000 frank, waarvan 7.645.144.000 frank voor nieuwe beleggingen en 725.759.000 frank voor het herstel van het openbaar domein.

Er valt evenwel op te merken dat dit bedrag van 8.370 miljoen geen vastleggingskrediet behelst voor de hoofdstukken voorschotten, participaties en fondsen (cf. blz. 9, 5^e lid — inleidende nota).

VRAAG.

Lijst van de fondsen voor orde gestijfd uit de buitengewone begroting sedert het dienstjaar 1951 en van de overeenkomstige budgetaire betalingskredieten.

RÉPONSE.

ANTWOORD.

	(En millions de francs — <i>In miljoen franken</i>)					
	1951	1952	1953	1954	1955	1956
Fonds de la marine marchande et de la pêche maritime. — <i>Fonds van de handelsvloot en van de zeevisserij</i>	50	135	245	50	50	50
Office de la Jonction Nord-Midi. — <i>Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding</i>	364	326	600	600	411	360
Régie des Voies Aériennes. — <i>Regie der Luchtwegen</i>	90	64,5	25	320,7	150	50
Fonds des Routes. — <i>Wegenfonds</i>	—	633,5	850	850	850	—
Fonds des constructions scolaires. — <i>Fonds van de schoolgebouwen</i>	300	300	300	400	600	600
Urbanisme - Acquisitions et expropriations. — <i>Stedebouw - Aankoop en onteigening</i>	75	75	50	40	30	20
Fonds du Logement. — <i>Huisvestingsfonds</i>	—	—	—	—	525	570
Tuberculose. — <i>Tering</i>	40	60	—	—	25	50
Fonds de réquipement. Avances récupérables. Charbonnages (crédits E.R.P.). — <i>Wederuitrustingsfonds. Terugvorderbare voorschotten. Steenkoolmijnen (kredieten E.R.P.)</i>	—	1.205,7	—	—	—	—
Fonds OBELPRO (crédits E.R.P.). — <i>OBELPRO-fondsen (kredieten E.R.P.)</i>	—	59,3	—	—	—	—

QUESTION.

Que faut-il encore prévoir après 1956 en faveur de la Jonction Nord-Midi ?

RÉPONSE.

La loi du 7 avril 1955 contenant le Budget Extraordinaire pour l'exercice 1955, a porté de 4.750 millions à 5.100 millions, le montant de la dotation globale à prévoir en faveur de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi. La loi de Budget Extraordinaire pour 1956 propose d'élever la dotation à 5.450 millions. Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1955 et antérieurs . . . 4.814 millions
Exercice 1956 360 millions

Total . . . 5.174 millions

Reste à solliciter, dans le cadre des programmes actuels 276 millions

VRAAG.

Hoeveel moet er na 1956 nog uitgetrokken worden ten behoeve van de Noord-Zuidverbinding ?

ANTWOORD.

De wet van 7 April 1955 houdende de Buitengewone Begroting voor het dienstjaar 1955 bracht het bedrag van de globale dotatie ten voordele van het Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding van 4.750 miljoen op 5.100 miljoen. De wet van de Buitengewone Begroting voor 1956 stelt voor, deze dotatie tot 5.450 miljoen te verhogen. Op dit globaal krediet werden de volgende bedragen verleend :

1955 en vorige dienstjaren . . . 4.814 miljoen
Dienstjaar 1956 360 miljoen

Totaal . . . 5.174 miljoen

In het kader van de huidige programma's blijft nog te vragen . . . 276 miljoen

IV. MINISTERE DES COLONIES.

Le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Un commissaire souligne que les habitations des sous-officiers de la Force publique sont construites dans un style colonial très élégant. Elles sont heureusement conçues et confortables. Elles contribuent à l'éducation du Noir qu'il importe d'initier au beau. Il serait regrettable, estime ce membre, que, comme il en a été question dans un but d'économie, ce genre d'habitations fasse place à un autre qui ne réponde pas aux mêmes critères. Le Ministre déclare qu'il ne peut que prendre acte de cette observation.

* *

Un membre s'étonne qu'une septième avance de 400 millions soit inscrite à l'article 406 au profit du Ruanda-Urundi, pour son développement économique et social. Il s'étonne d'autant plus que la Colonie possède des moyens considérables.

M. le Ministre, dans sa réponse, dit que la situation budgétaire de la Colonie est saine, mais est très sensible à la conjoncture et présente nécessairement des aléas.

Le Congo Belge, comme tout pays ayant un large programme d'investissements, doit recourir à l'emprunt. Le Congo espère trouver trois milliards en Belgique, 2 milliards en emprunt intérieur et le complément sur le marché étranger, suivant les besoins.

La question du Ruanda est totalement différente. Il s'agit là d'une obligation propre à la Belgique, prise devant les institutions internationales, d'accomplir une œuvre civilisatrice au profit des populations autochtones.

Les avances ont été de 150 millions en 1950; 150 millions en 1951 et de 400 millions chaque année depuis 1952.

M. le Ministre ne croit pas que la Belgique doive ralentir son effort en faveur du Ruanda-Urundi.

La Commission a pris acte de la déclaration de M. le Ministre.

Accessoirement, le Ministre des Colonies signale que le Congo Belge intervient dans les frais d'entretien des bases de Kamina et du Bas-Congo pour une somme d'environ 100 millions. Actuellement, le contrôle de l'utilisation de cette somme est encore à l'examen entre les diverses administrations mais, bien qu'il y ait eu des difficultés au sujet de l'établissement de ce contrôle, M. le Ministre est confiant dans la solution du problème, qui sera résolu conformément aux engagements qu'il a pris devant la Commission des Colonies du Sénat.

* *

Votre rapporteur se permet de souligner que les travaux de la Commission se sont déroulés dans une excellente atmosphère. Les observations pré-

IV. MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Een lid onderstreept dat de woningen van de officieren van de Weermacht in een zeer sierlijke koloniale stijl zijn gebouwd. Zij zijn gelukkig opgevat en bieden veel comfort. Zij dragen bij tot de opvoeding van de Zwartten, die in het schone moeten worden ingewijd. Hij zou het betreuren dat dit soort van woningen — zoals men van zins was te doen met het oog op de bezuinigingen — zou worden vervangen door een ander, dat niet aan dezelfde eisen voldoet. De Minister verklaart dat hij slechts akte kan nemen van die opmerking.

* *

Een lid spreekt zijn verwondering uit over de uittrekking op artikel 406 van een zevende voorschot van 400 miljoen met het oog op de economische en sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi. Hij is hierover des te meer verwonderd, daar de Kolonie aanzienlijke middelen bezit.

In zijn antwoord zegt de Minister dat de begrotingstoestand van de Kolonie gezond maar zeer conjunctuurgevoelig is en dan ook veel risico's inhoudt.

Belgisch-Congo moet, zoals ieder ander land met een groot investeringsprogramma, een beroep doen op leningen. Het rekent voor drie milliard op België, voor twee milliard op een binnenlandse lening en voor het overschot, al naar de behoeften, op de buitenlandse markt.

Het vraagstuk van Ruanda ligt volkomen anders. Daar betreft het een eigen verbintenis van België tegenover de internationale instellingen, om het beschavingswerk ten voordele van de inlandse bevolking tot een goed einde te brengen.

De voorschotten bedroegen 150 miljoen in 1950, 150 miljoen in 1951 en 400 miljoen per jaar sinds 1952.

De Minister meent niet dat de Belgische inspanning voor Ruanda-Urundi mag verslappen.

De Commissie heeft akte genomen van de verklaring van de Minister.

Terloops wijst de Minister van Koloniën er op dat Belgisch-Congo voor ongeveer 100 miljoen bijdraagt in de onderhoudskosten van de bases van Kamina en van Beneden-Congo. De controle op de aanwending van dit bedrag is thans nog in studie bij de onderscheidene diensten, maar in spijt van de moeilijkheden die zich op het stuk van de instelling van die controle hebben voorgedaan, vertrouwt de Minister er op dat het vraagstuk zal kunnen worden opgelost zoals hij aan de Senaatscommissie van Koloniën heeft beloofd.

* *

Uw verslaggever moge onderstrepen dat de werkzaamheden van de Commissie in een uitstekende atmosfeer zijn verlopen. De opmerkingen

sentées et les questions posées le furent en dehors de tout esprit partisan. MM. les Ministres des Travaux Publics et de la Reconstruction, de la Défense Nationale et des Colonies et M. le représentant du Ministre des Finances assistèrent aux réunions.

Seule, la discussion de la partie du budget ayant trait au Département des Travaux Publics et de la Reconstruction a pris un assez long développement. Il en eût été autrement si, comme le veut la règle de l'alternance, le présent projet n'avait déjà fait l'objet des délibérations de la Chambre des Représentants.

Le projet de loi est adopté par 12 voix contre 9.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. VANDERMEULEN.

Le Président,
R. GILLON.

en de vragen waren vrij van alle partijdigheid. De Ministers van Openbare Werken en van Wederopbouw, van Landsverdediging, van Koloniën en de gedelegeerde van de Minister van Financiën woonden de vergaderingen bij.

Alleen de bespreking van het gedeelte van de begroting, dat het Departement van Openbare Werken en Wederopbouw betreft, was vrij uitvoerig. Het ware anders geweest indien het ontwerp nog niet in de Kamer der Volksvertegenwoordigers besproken was, zoals de regel van de beurtwisseling eist.

Het wetsontwerp is met 12 tegen 9 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. VANDERMEULEN.

De Voorzitter,
R. GILLON.